

DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

▶ OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

▶ Akta

Acta

UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2012ko EKAINAK 26 / 26 - JUNIO - 2012

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 26/06/2012

HASIERA / INICIO: 17:00etan

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):

Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):

1. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
2. Alkateordea, Don Iker Oveja Sobrón jauna
3. Alkateordea, Don Andoni Iruarizaga Amantegi jauna
4. Alkateordea, Don Ander Gorrotxategi Legarra jauna
5. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
6. Alkateordea, Don Jon Kepa Garro Mendiolarai jauna
Don Juan Ignacio Martínez Orea jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (BILDU)

Don Urdaspal Bolinaga Mallaviabarrena jauna
Doña Arrate Elkorro Zengotitabengoa andrea
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Pedro Roberto Frontaura Basterra jauna
Doña Deunorone Bizkarra Larrea jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSE-EE (PSOE))

Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Fernando Castillo Rodríguez PSE-EE (PSOE) jauna
Doña Idoia Agorría Martínez andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PP)

Don Juan José Gastañazatorre Urizar jauna
Don Adrian Castro Cebrian jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (ARALAR)

Don Daniel Maeztu Pérez jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES

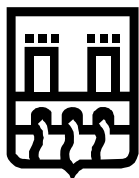
Doña María Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL

Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

IZAERA / NATURALEZA: OHIKOA / ORDINARIA

DEIALDIA / CONVOCATORIA: LEHENA / PRIMERA



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBOARREN IRAKURKETA ETA ONARPENA, 2012KO MAIATZAREN 29KO OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroa, 2012ko maiatzaren 29koa ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2012ko maiatzaren 29ko Osoko Bilkuraren ohiko akta.**

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Puntu honetan bakarrik adierazpen txiki bat egin behar dut; berriz ere alerta horian gaude, kasu honetan, bero-bolada batengatik da, antza denez, Durangon 35º gradu egitea espero da. Gure protokoloa martxan dago: beroaren protokoloak eskatzen duena da abisua ematea nagusien egoitzei eta mota horretako erakundeei eta hori eginda dago eta, horretaz gain, informazio puntuetan ere horren berri emango dugu jendea jakinaren gain egoteko. Kanpoko igerilekuetan ere horren berri emango dugu.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

UNO.- LECTURA Y APROBACION DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR, CORRESPONDIENTE A LA ORDINARIA DE 29 DE MAYO DE 2012.

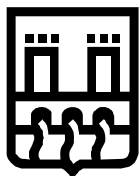
DADA LECTURA al borrador del Acta de la sesión anterior, correspondiente a la Ordinaria de 29 de Mayo de 2012.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** el Acta del Pleno Ordinario de 29 de Mayo de 2012.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): En este punto únicamente quiero señalar que estamos nuevamente en alerta amarilla, esta vez por una ola de calor, en la que se espera que en Durango suba la temperatura hasta los 35º. Ya está en marcha nuestro protocolo, que, en el caso de olas de calor, consiste en informar de ello a las residencias de ancianos y entes similares, lo cual ya se ha llevado a cabo. Además se informará de la previsión en los puntos de información, para que la ciudadanía esté al tanto. También informaremos de ello en las piscinas exteriores.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

HIRU.- ASTARLOA KULTURGINTZAKO PREZIO PUBLIKOAK ALDATZEA PROPOSAMENA. (ASTARLOA KULTURGINTZAKO GOBERNU BATZORKIDEAREN IRIZPENA DUENA 2012KO MAIATZAREN 15EKOA).

“Astarloa Kulturgintza” Erakunde Autonomoaren Gobernu Batzaren, 2012ko maiatzaren 15ekoa, irizpenaren berri ematen da:

“José Manuel Rodríguez jaunak bertaratuei azaltzen die nula sartu den San Agustín Kultur Guneko prezio publikoen erregulazioa biltzen duen agirian, familia ugarientzako hobariak erregulatzen duen taula bat. Hobari hauek, urteko bonuei bakarrik aplikatuko ziren, bannan-banako sarrerei egitea oso zaila izango baitzen.

José Manuel Rodríguez jaunak zera gehitzen du: erabili ahal dela -zerbitzu ekonomikoek emanda- OHZren ordainketetan deskontuak egiten zaizkien familia ugarien errolda.

Idoia Agorria andreak galdetzen du ea zer gertatzen den errolda horretan agertzen ez diren familia ugariekin, propietaterik ez daukate-lako.

Goiztidi Diaz andreak uste du egokiena izango zela errolda bateratu bat egitea, zerbitzu ekonomikoen errolda eta Giza Ongizatearen errolda batuz.

Urdaspal Bolinaga jaunak gogorarazten du aurreko bileran onartu zela Udalaren zerbitzu guztietarako balio izango zuen txartel bat egitea.

Goiztidi Diaz andreak uste du ez dela beharrezkoa txartela egitea, Udalaren zerbitzuek errolda hori eskura izango zutelako; errolda, kontsultatuko zen familia ugarien hobaria eskatzerakoan.

TRES.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE PRECIOS PÚBLICOS DE ASTARLOA KULTURGINTZA. (DICTAMINADO POR SU JUNTA DE GOBIERNO EN 15 DE MAYO DE 2012).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Junta de Gobierno de Astarloa Kulturgintza en sesión de 15 de Mayo de 2012, del tenor siguiente:

“Don José Manuel Rodríguez explica a los/as presentes que en el documento que se les ha enviado sobre la regulación de los precios Públicos de San Agustín Kultur Gunea se ha insertado una tabla que regula las bonificaciones a las familias numerosas. Esas bonificaciones se aplicarían a los bonos anuales. Únicamente, ya que aplicarlo a entradas individualizadas sería muy dificultoso.

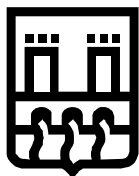
Don José Manuel Rodríguez añade que se podría disponer del censo facilitado por los servicios económicos de las familias numerosas a las que se les aplica descuentos en el pago del IBI.

Doña Idoia Agorria pregunta qué pasa con las familias numerosas que no tienen propiedad y por lo tanto no aparecen en ese censo.

Doña Goiztidi Díaz piensa que lo idóneo sería confeccionar un censo común con el censo facilitado por los servicios económicos y el censo facilitado por Bienestar Social.

Don Urdaspal Bolinaga recuerda que en la anterior reunión se quedó en confeccionar un carnet que sirviera para cualquier servicio del Ayuntamiento.

Doña Goiztidi cree que no es necesaria la confección del carnet ya que los servicios del Ayuntamiento poseerían este censo y cada vez que el usuario/as solicitase la bonificación por familia numerosa no se tendría mas que consultar el censo para saber si le corresponde la bonificación solicitada.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Aho batez, Gobernu Batzarrak 2012rako San Agustín Kultur Guneako takilla eta alokairuen prezio publikoak onartzea erabakitzen du, eta aldi berean Osoko Bilkurara eramatea erabaki hau.

ASUNTOAren berri eman da Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoa Batzordean.

* Udal Erakunde Autonomoek Gerentea **Rodríguez Carballo jaunak**:

2012ko maiatzaren 15ean Astarloa Kulturgintza erakundeko zuzendaritza-batzordeak San Agustín Kultur Guneako prezio publikoak onartu zituen, eta bi kontu azaldu nahi nituzke, gai horren harira.

Lehenik eta behin, prezio publikoen ordenantza hau arlo juridikoari begira egin da batik bat; izan ere, ez genuen prezio publikoen gaineko ordenantzarik, nahiz eta nahiko arrunta den —ia guztiz ohikoa, ez esatearren— horrelakorik ez edukitzea halako zerbitzuetarako; baina Kontu Auzitegiak errekerimendua edo oharra egin zigun, zeinetan esaten baitzigun beharrezkoa zela ordenantza edukitzea.

Horrenbestez, ordenantza honen helburua ez da diru-sarrerak handitzea —ez baitu halako eraginik izango—, baizik eta euskarri juridikoa edukitzea San Agustinen ematen ditugun zerbitzuen prezioak ezartzeko orduan. Izatez, bada, ordenantza oso irekia da, eta bitarte batzuk ezartzen ditu artisten edo ikuskizunen berezko prezioaren arabera; gainera, hobari batzuk ezartzen ditu, harpidetutako familia-kideen kopuruaren arabera, familia ugarien kasuan.

Beste hobari batzuk ere badira txartelen prezioari dagokionez. Hobari horiek eskuratzeko, Eusko Jaurlaritzaren gazte-txartela eduki behar da edo udal-euskaltegiaren ikasle izan. Alabaina, bestalde, zuzendaritza-batzordeak % 50 arteko hobariak ezartzeko aukera du, programatzen den ikuskizunaren kultura-interesa zer-nolakoa den. Era berean,

La Junta de Gobierno, por unanimidad, acuerda aprobar los precios públicos de taquilla y alquileres de San Agustín Kultur Gunea 2012, y elevar este acuerdo al Pleno.”

PREVIA dación de cuenta del asunto en la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal.

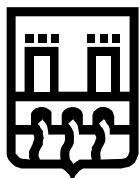
* Gerente de los Organismos Autónomos **Sr. Rodríguez Carballo**:

El 15 de mayo de 2012 se dictaminó por parte de la Junta Rectora de Astarloa Kulturgintza la aprobación de precios públicos de San Agustín Kultur Gunea y, fundamentalmente, quería comentar dos aspectos.

En primer lugar, esta ordenanza de precios públicos responde fundamentalmente a un ámbito jurídico, es decir, no teníamos ordenanza de precios públicos, lo cual es bastante normal por no decir casi generalizado en este tipo de espacios, pero habíamos tenido algún requerimiento o alguna nota por parte del Tribunal de Cuentas indicando que era necesario tener una ordenanza.

El objetivo de esta ordenanza no es tanto un impacto en los ingresos, que no lo va a tener, como el tener un sostén jurídico a la hora de poner los precios de los servicios que prestamos allí. De hecho, es una ordenanza muy abierta, que tiene una serie de tramos en función de los cachés de los artistas o de los espectáculos, y que luego tiene una serie de bonificaciones que están centrados, fundamentalmente, en el número de personas de la familia que están abonados en el caso de las familias numerosas.

Existen otras bonificaciones en el precio de taquilla como son los que tienen tarjeta joven del Gobierno Vasco o los alumnos del euskaltegi municipal. Lo que sí existe es la capacidad de la Junta Rectora de aplicar una serie de bonificaciones de hasta un 50% en función del interés cultural del espectáculo que se quiera programar. Incluso también la posibilidad de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ikuskizunaren kultura-balioa eskasa denean, errekarquak ezartzeko aukera ere badu, % 15-20ko errekarquak, hain zuzen. Alegia, prezioak ezartzeko orduan malgu jokatzeko aukera dago, ikuskizun batzuek hobariak jaso baititzakete eta beste batzuek, ordea, % 15-20ko errekarqua izan.

Horrenbestez, inoiz ez dugu halako ordenantzarik izan, eta sostengu juridikoa emango digu, nahiz eta diru-sarreretan ia ez duen eraginik izango.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Pozgarria izan da ikustea azkenik hobariak aurkeztu direla, kasu honetan familia ugariarentzako, baina are interesgarriagoa iruditzen zaigu hobari horiek diru-sarreraren arabera zehaztea. Gainera, erabaki hori gainerako erakunde autonomotara ere zabaltzea nahiko genuke. Badakigu ahalegin handia dela, baina sinetsita gaude hori dela bidea. Azkenik, langabezia dauden pertsonen ere deskontua izango dute, % 25eko deskontua hain zuzen ere.

* **Bolinaga Mallaviabarrena jaunak (Bildu):** Gure poztasuna adierazi nahi dugu gure proposamene-tako bat izan zelako txartel bat osatzea. Guk proposatzen genuena zen Pilik orain komentatu duena, hau da, udalaren konpetentzia den edozein instalaziori deskontu hori aplikatzea. Ikusten dugu San Agustinen beteko dela baina kontutan izan behar dugu ez dakigula beste lekuetan betetzen den edo ez.

* **5. Alkate Ordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV):** Gu ere poztu egiten gara eta aldeko botoa emango dugu. Batzordeetan erakunde auto-nomo guztietan aplikatzeko konpromisoa hartu da.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, haxe erabaki du:

Lehenengoa.- ASTARLOA KULTURGINTZAK erakundearen zerbitzu eta jardueretako Prezio

recargos, poniendo un precio de entre 15 y 20% a aquellos espectáculos cuyo interés cultural sea débil, es decir, hay una orquilla muy amplia y, en función del interés cultural, determinados espectáculos pueden tener una serie de bonificaciones y otros espectáculos pueden tener un precio entre 15-20 euros.

Por tanto, decir que esta ordenanza nunca la habíamos tenido. Nos va a dar sostén jurídico, aunque el impacto en ingresos es prácticamente nulo.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejala **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Nosotros queríamos decir que nos alegramos mucho de que por fin se presenten unas bonificaciones, en este caso para familias numerosas, pero lo que nos parece más interesante es que esas bonificaciones sean en función de los ingresos. Esto, nos gustaría que se trasladara al resto de organismos autónomos; sabemos que es un esfuerzo importante pero creemos que ese debe de ser el camino. Por último, hacer mención al descuento que van a tener las personas desempleadas, que es de un 25%.

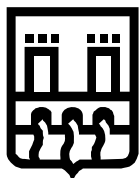
* Concejala **Sr. Bolinaga Mallaviabarrena (Bildu):** Queremos mostrar nuestra satisfacción por el cumplimiento de nuestra propuesta para la creación de una entrada especial. En nuestra propuesta también se recogía lo que ya ha comentado Pili, es decir, la aplicación de ese descuento en todas las instalaciones de competencia municipal. Vemos que en San Agustín sí va a ponerse en marcha, pero no sabemos si también se va a hacer en otros ámbitos.

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Nosotros también nos alegramos, y votaremos a favor. En las comisiones se ha tomado el compromiso de que sea aplicado en todas las organismos autónomos.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda:

Primero.- Aprobar los Precios Públicos



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Publikoak onestea, zehetasun hauek aintzat hartuta:

"ASTARLOA KULTURGINTZAK ERAKUNDEAREN PREZIO PUBLIKOAK

Durangoko Udala da San Agustin Kultur Gunea (SAKG) aretoaren jabea, kudeatzailea berriz, "Astarloa kulturgintza" Udal erakunde autonomoa.

Antzezlekua era italiarrean atondua dago, guztira 320 eserleku du, hauetariko 208, patioa deritzon beheko gunean, 19 ilaratan banatuta; baste 112, berriz, koro-aldea esaten zaion goiko-aldean. Aretorako sarbiderako atarte handia ere erabilgarri izaten da.

San Agustin Kultur Guneak, eszena arteetako programazio egonkorra eskaintzen du, antzerkia, dantza eta musika emanaldiak antolatuz.

Hirugarrenei ere uzten edota alokatzen zafe, kultur-ekintzak, galak, omenaldiak etab, egin ditzaten.

Programazio egonkorra osotzen duten Eszena Arteetako emanaldien gain ezartzen diren tarifak

- Helduei zuzendutako ikuskizun profesionalak, antzerkia, musika eta dantza arloetakoak: Emanaldiaren katxeta eta ikuskizunaren kalitatea kontutan hartuz, SAKGk, hauetariko prezio bat ezarriko du: 6€, 8€, 12€ edota 14€.

Astarloa Kulturgintzako Juntak erabaki du katxetaren araberako sarrera prezioak ezartzea, beheko irizpideei jarraituz:

- 0 eta 2.000 € arteko katxeta - 6 €ko prezio arrunta.
- 2.000 eta 4.000 € arteko katxeta - 8 €ko prezio arrunta.
- 4.000 eta 6.000 € arteko katxeta - 10 €ko prezio arrunta.
- + 6.000 € baino gehiagokoetan - 12 €ko prezio arrunta.

Astarloa kulturgintzako Juntak beretzat gordetzen du kultura interesagatik aipatutako irizpideekiko hobariak ezartzea. Hala, kultura

por la prestación de servicios y la realización de actividades de ASTARLOA KULTURGINTZA, según el siguiente detalle:

"PRECIOS PÚBLICOS DE SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA 2012

San Agustin Kultur Gunea (SAKG) es una sala propiedad del Ayuntamiento de Durango y gestionada por el Organismo autónomo municipal "Astarloa Kulturgintza".

Consta de una sala de teatro aforado a la italiana con 320 localidades, distribuidas en una zona de patio de 19 filas con 208 localidades y una zona de coro con 112 localidades; también tiene un amplio hall, susceptible de uso.

Gestionamos una programación estable de teatro, música y danza.

Este espacio se cede y se alquila para galas, proyecciones, actividades culturales de las asociaciones de Durango,... etc.

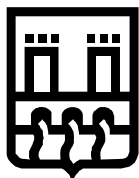
Tarifas para programación estable de Artes escénicas;

- Espectáculos profesionales de *teatro, música* y danza dirigidos al público adulto - Los precios varían dependiendo del caché del espectáculo y el interés cultural definido para el mismo. SAKG decide en cada espectáculo entre: 6€, 8€, 10€, 12€ o 14€.

La Junta rectora de Astarloa Kulturgintza decide 'que los precios de taquilla dependan de los cachets de cada espectáculo aplicando las siguientes variantes:

- Entre 0 y 2.000 € de cachet - 6 € de precio base de taquilla.
- Entre 2.000 y 4.000 € de cachet - 8 € de precio base de taquilla.
- Entre 4.000 y 6.000 € de cachet - 10 € de precio base de taquilla.
- + de 6.000 € de cachet - 12€ de precio base de taquilla.

La Junta rectora se reserva el derecho de modificar la aplicación de las mismas, excepcionalmente y atendiendo a razones de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

▶ Akta

Acta

interés sakoneko ikuskizunetako salneurriekiko hobariak erabaki ahal izango ditu; era berean, eta irizpide bera jarraituz, kulturalki ahulak diren ikuskizunei 15 eta 20 € bitarteko karga ezartzeko aukera ere izango du.

- Haurrei zuzendutako emanaldiak (antzerkia, musika eta dantza) - 4 €.
- Koro-aldeko sarrera guztiek %20ko deskontua izango dute, Patioa esaten zaionarekin alderatuz okerrago ikusten baita.

Bazkide txartelak:

- Helduen urteko bazkidetza - 25 €/urteko.

Eratorritako eskubideak:

- ✓ San Agustin kultur guneak antolatzen dituen emanaldi guztietan %25eko beherapena. Baita SAKGk, aretotik kanpo antolatzen dituenetan ere.
- ✓ Urteko bi emanaldi doako. San Agustin KG-k erabakiko ditu, eta sasoiz jakinaraziko dizkie bazkideei.
- Umeen urteko bazkidetza (13 arte bitartekoentzat) - 5 €/urteko.

Eratorritako eskubideak:

- ✓ San Agustin kultur guneak antolatzen dituen emanaldi guztietan %25eko beherapena. Baita SAKG-k aretotik kanpo antolatzen dituenetan ere.
- ✓ Urteko bi emanaldi doako. San Agustin KG-k erabakiko ditu, eta sasoiz jakinaraziko dizkie bazkideei.
- Familia Abonua: Etxebizitza berean bizi diren 13 arte baino gehiagoko familia bereko 3 lagun edo gehiago bazkidetu ezker, bakoitzaren kuota 20 €tara merkatuko da.
- Familia ugarien hobariak: Bazkide txarteleak hobari hauek aplikatuko dira:

interés cultural. Así, podrá bonificar el precio de espectáculos culturalmente interesantes, además de, siguiendo el mismo criterio, gravar con un precio entre 15 y 20 € aquellos que ostenten un interés cultural débil.

- Espectáculo de teatro, música y danza dirigidos al público infantil - 4 €.
- A todas las entradas de la zona Coro se les aplicará un 20% de descuento respecto a la zona Patio en todas las modalidades de tarifas debido al deterioro de la visibilidad del espectáculo desde dicha zona.

Carnets de socios/as:

- Cuota socios/as adultos - 25 €/año.

El abono de dicha cuota da derecho a:

- ✓ 25% de descuento en todos los espectáculos organizados por San Agustin K. G., tanto dentro de la sala o en otro recinto.
- ✓ Dos espectáculos gratuitos al año seleccionados por San Agustin K. G. y comunicados al socio/a.

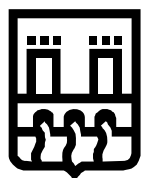
- Cuota Txiki socios/as (hasta 13 años) - 5 €/año.

El abono de dicha cuota da derecho a:

- ✓ 25% de descuento en todos los espectáculos organizados por San Agustin K. G., tanto dentro de la sala o en otro recinto.
- ✓ Dos espectáculos gratuitos al año seleccionados por San Agustin K. G. y comunicados al socio/a.

- Abono familiar: La cuota anual se reducirá a 20 € por persona en caso de que 3 o más miembros (mayores de 13 años) de la misma familia se asocien a San Agustin.

- Familias numerosas: En el caso de familias numerosas se aplicaran las siguientes bonificaciones en los carnets de socio/as:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Familia ugari motak	Hobari ehunekoak
Berezia	%40
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 3,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita.	
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 4,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita.	%20
Orokorra	
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 3,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita.	%20
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 4,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita.	%10

Tipo de familia numerosa	% de bonificación
Especial	40%
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 3,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 4,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	20%
General	
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 3,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	20%
Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/a de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 4,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	10%

Subjektu pasiboek urtean urteko eskaria egin behar dute, honako dokumentazioa erantsita:

- o Familia ugariaren titulua, Bizkaiko Foru Aldundiak (Gizarte Ekintza Saila) emana.
- o Eskatzailearen eta bere ondorengoen PFEZ aitortpena.
- o Ondarearen gaineko Zerga ordaindu behar ez izatearen aitortpena, Foru Ogasunak emana, edo bestela zinpeko aitortpena.

Hobariak:

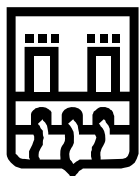
- o Eusko Jaurlaritzaren Gazte Txartela - Eusko Jaurlaritzako Gazteria Sailak proposatutakoari jarraituz, %25eko beherapena ezarriko zaio txartel honen jabe diren titularrei.

La bonificación deberá ser solicitada, con carácter anual, por el sujeto pasivo, quien acompañará la siguiente documentación:

- o Título de familia numerosa, expedido por la Diputación Foral de Bizkaia (Departamento de Acción Social).
- o Declaración de IRPF del solicitante y de los descendientes.
- o Declaración de que no se tributa por el Impuesto de Patrimonio expedido por la Hacienda Foral (sustituible por declaración jurada).

Bonificaciones en el precio de taquilla:

- o Tarjeta joven del Gobierno Vasco - Tras un acuerdo de colaboración con el Departamento de Juventud del Gobierno Vasco, recibirá un 25% de bonificación del precio de taquilla el titular de dicha Tarjeta Joven 1 Gazte Txartela.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

▶ Akta

Acta

- o Durangoko Euskaltegiak -% 50eko beherapena eskainiko zaie euskarazko emanaidietarako, beti ere, irakasle batek lagundura 15 lagun edo gehiago hurbiltzen badira. Emanaldiak SAKGk aukeratuko ditu.
- o Ikuskizunen bat herritar talde konkretu, batentzat interesgarria denerako, Astarloako Juntak beretzat gordeko du %50a bitarteko hobari bereziak eskaintzeko eskumena.
- o Astarloako Juntak "antzerki denboraldiko bonuak" kaleratu ahal izango ditu, oinarrizko prezioarekiko %20ko hobaria ezarriz.
- o Langabetuentzako hobariak: langabetuek %25eko hobaria izango dute, bai bazkidetza txartelean eta baita sarreretan ere. Hobarien onuradunak izateko langabetua dela egiaztatu beharko dute.
- o Euskaltegis de Durango - 50% de bonificación del precio de taquilla para grupos mayores de 15 personas coordinados con un responsable en espectáculos en euskera seleccionados desde SAKG.
- o La junta rectora podrá aplicar bonificaciones de hasta el 50% en espectáculos que considere de interés especial para colectivos de población concreto.
- o La junta rectora podrá decidir la opción de ofrecer "abonos de temporada teatral". con un 20% de bonificación en el precio base de taquilla.
- o A todas aquellas personas desempleadas se les aplicará una bonificación del 25% tanto en las entradas como los carnets de socio/a debiendo de acreditar en taquilla esta condición de desempleado/a.

SAN AGUSTIN KULTUR GUNeko ALOKairua

- Alokairutzat hartuko da aretoa erabiltzeko eskaera diru-irabazidun erakunde pribatu batek egiten duenean, Durangokoa zein kanpokoa izanda ere.
- 2 aukera eskaintzen dira:
 - 1) Ikuslegoa izango duten emanaldi/saioak:
 - Emanaldiaren 1. orduagatik: 400 E.
 - Gainontzeko ordu bakoitzagatik: 200 E.

Ekitaldiaren denbora hartuko da kontutan, baina ez dira kontatuko entsegutarako edota prestaketa zein batze lanetan emandako denbora.

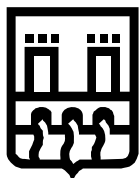
Fakturatzeko gutxieneko denbora 30 minutu izango da,
 - 2) Ate itxiekin eta ikusle barik hartutako alokairuetarako (grabaketa lanak...etab).
 - Erabilitako ordu bakoitzagatik 50 €.

ALQUILER DE SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA.

- Se entiende por alquiler el uso del espacio cultural, por parte de entidades privadas, con ánimo de lucro, tanto locales, como de fuera de Durango.
- Se contemplan 2 opciones de alquiler:
 - 1) Alquiler para actos o actividades con público:
 - Por la primera hora del acto: 400 €.
 - Por cada una de las siguientes horas de utilización: 200 €.

Únicamente computará en este concepto el tiempo efectivo de duración del acto (en ningún caso se cobrará por los ensayos, o, preparativos previos o posteriores).

La fracción mínima a tener en cuenta son 30 minutos.
 - 2) Alquiler para actos internos, sin público (grabaciones...etc)
 - Precio / hora utilizada: 50 €.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bigarrena.- ASTARLOA KULTURGINTZAK erakundearen honako prezio publikoak, bertako zerbitzu eta jardueretakoak, indarrekoak izango dira Bizkaiko Aldizkari Ofizialean testua osorik argitara ematen den unetik aurrera.

Hori guztia abenduaren 16ko 9/2005 Toki Ogasunei buruzko Foru Arauko 50. artikulua ezarritakoarekin bat etorrira.

LAU.- DURANGO KIROLAKEKO PREZIO PUBLIKOAK ALDATZEA PROPOSAMENA. (DURANGO KIROLAKEKO GOBERNU BATZORKIDEAREN IRIZPENA DUENA 2012KO MAIATZAREN 31KOA).

"Durango Kirolakeko Erakunde Autonomoaren Gobernu Batzaren, 2012ko maiatzaren 15ekoa, irizpenaren berri ematen da:

"2012eko maiatzaren 31 datako, Durango Kirolak-en Gobernu-Batzordean prezio publikoen aldaketa aurkeztutako proposamenen arabera onartzeko beharra bozketara jasotzen da eta, haiek 2012eko Irailaren 1etik aurrera ematea.

Proposamen desberdinak, estudiantutako eta eztabaidatutako, emanda ekiten zaio bozketari, hurrengo emaitzarekin:

- Botoak alde: EAJ-PNV (4), PP (1).
- Abstentzioak: PSE-EE (2); Bildu (1) eta Aralar (1).

Gobernu-Batzordeak, Durango Kirolak-en prezio publikoen aldaketa proposamena jasotzen du Korporazioaren Osoko Bilkurara."

ASUNTOKOaren berri eman da Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoa Batzordean.

Segundo.- Los Precios Públicos por la prestación de servicios y la realización de actividades de ASTARLOA KULTURGINTZA a los que el presente Acuerdo se refiere, entrarán en vigor una vez publicado su texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 50 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

CUATRO.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE PRECIOS PÚBLICOS DE DURANGO KIROLAK (DICTAMINADO POR SU JUNTA DE GOBIERNO DE 15 DE MAYO DE 2012).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Junta de Gobierno de Durango Kirolak en sesión de 15 de Mayo de 2012, del tenor siguiente:

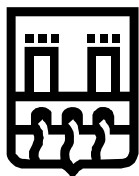
"En Junta de Gobierno de Durango Kirolak, de fecha 31 de Mayo de 2012, se eleva a votación la necesidad de aprobar la modificación de los precios públicos según propuestas presentadas y, aplicarlos a partir del 1 de Septiembre de 2012.

Aportadas diversas propuestas, estudiadas y debatidas, se procede a la votación, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: EAJ/PNV (4), PP (1).
- Abstenciones: PSE-EE (2), Bildu (1) y Aralar (1).

La Junta de Gobierno, eleva al Pleno de la Corporación propuesta de modificación de los precios públicos de Durango Kirolak".

PREVIA dación de cuenta del asunto en la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* Udal Erakunde Autonomoek Gerentea **Rodríguez Carballo jaunak**: Durangoko Kirolak erakundearen zuzendaritza-batzordeak maiatzaren 31n egin zuen bileran, erakunde autonomo horren prezio publikoak aldatzeko erabakia hartu zuen, eta horixe ekarri du osoko bilkurara, hemen onartzekoa baita erabaki hori.

Prezioen azken berregituraketa handia 2010ean egin zen, gogoratuko duzuen legez, hain zuzen ere Landako II eraikina inauguratu zen egun berean. Prezio horiek onartu ziren unean esan zen moduan, hasierako prezio horiek proba modura ezarri ziren, ez baihenekien instalazioen erantzuna nolakoa izango zen ez eta espazio horietan antolatuko genituen jarduerak zer-nolako arrakasta izango zuten. Bi urte igarotakoan, eta mugarri zehatz batera ere heldu garela kontuan hartua —2008-2012 aldi estrategikoaren amaieran baikaude—, nolabaiteko hausnarketa egiteko une aproposa da, eta, hausnarketa horren barruan, gure prezioen egitura beraztertu beharra izan dugu.

Lehenik eta behin esan behar da hirukoiztu egin dugula Durango Kirolak erakundearen eskaintza; bestalde, une honetan 10.000 erabiltzaileen mugarri iritsi gara, baita gainditu ere, 9.800 eta 10.200 erabiltzaileko bitartekoa baitugu uneotan (400 erabiltzaile horien gorabehera urte-sasoia araberakoa izaten da neurri handi batean). Aipatu behar da, halaber, lau urte hauetan asko hobetu dugula Durango Kirolak erakundearen autofinantzazioa; izan ere, % 17tik % 35era igaro gara; horrek ez du esan nahi, dena den, Udalak diru gutxiago jartzen duenik; aitzitik, diru gehiago jartzen du, aurrekontua askoz handiagoa baita; alegia, lehen aurrekontu txiki baten % 17ari zegokion eta orain aurrekontu handiago baten % 35 da.

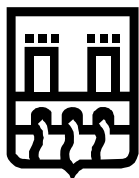
Aurreikusita genuenaren arabera, gutxi gorabehera autofinantzazioaren % 40a iritsi behar genuen nolabait azken lau urte hauetan; hala, bada, autofinantzazioa asko hobetu badugu ere, ez dugu helburua guztiz betetzerik lortu. Bestalde, ikusi dugu, prezioen egitura hori proban jarri ostean, zenbait disfunczio daudela, zenbait desoreka, alegia, eta desoreka horiek bideratzen saiatu gara. Hastapenetan ez genekien disfunczio edo desoreka

* Gerente de los Organismos Autónomos **Sr. Rodríguez Carballo**: El 31 de mayo la Junta de Gobierno de Durango Kirolak aprobó la modificación de los precios públicos del organismo autónomo y lo remite al pleno porque es el competente para la aprobación de los mismos.

La última gran reestructuración de precios se hizo en mayo de 2010; recordarán que se aprobaron el mismo día en el que se inauguraba el edificio de Landako II. Cuando se aprobaron aquellos precios, en su momento se comentó que de alguna forma se ponían a prueba porque tampoco sabíamos como iban a responder el conjunto de las instalaciones y el conjunto de actividades que teníamos previsto programar en los diferentes espacios. Una vez transcurridos esos dos años y, además, transcurrido un hito importante que es que estamos al final del periodo estratégico 2008-2012, podemos hacer un pequeño balance que nos lleva a reconsiderar la estructura de los precios que tenemos en los servicios.

En primer lugar hay que comentar que hemos triplicado la oferta en Durango Kirolak; en segundo lugar, que por momentos hemos alcanzado los 10.000 usuarios y los hemos sobrepasado, estamos en un rango entre 9.800 y 10.200, esos 400 dependen mucho de la temporalidad, también hay que comentar que en estos cuatro años hemos mejorado el coeficiente de autofinanciación de Durango Kirolak, hemos pasado de un 17 a un 35%; ello no quiere decir que el Ayuntamiento ponga menos dinero, de hecho el Ayuntamiento pone más porque el presupuesto es mucho más amplio, antes era el 17% de poco y ahora es el 35% de más.

Teníamos previsto, de alguna forma, llegar en esos cuatro años a aproximadamente al 40% de autofinanciación por parte del organismo; se ha mejorado considerablemente, no hemos cumplido totalmente el objetivo. Sí hemos visto en estos dos años, y después de haber puesto a prueba la estructura de precios, que existen una serie de disfunciones, algunos desequilibrios, que hemos intentado corregirlos. Entonces no sabíamos que eran disfun-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

batzuk zeudenik, denboraren joanean ohartu gara horietaz.

Osoko Bilkurara ekarri dugun proposamen honek zenbait aldaketa garrantzitsu ditu. Lehenik eta behin, hobariak eta salbuespenak Durangon errol-datuta daudenei soilik ezarriko zaizkie. Garai ba-tean, Durangon lan egiten zuten pertsonak ere barne hartzen zituzten hobari eta salbuespen ho-riek, nahiz eta Durangon errol-datuta egon ez. Kon-tua da, baina, defizit nabarmen bat duela zerbi-tzuak eta defizit hori Durangoko udalerriko herrita-rrek ordaintzen dutela; bada, Durangon errol-datuta ez daudenek eta, beraz, Udalkutxako funtsaren bitartez ekarpenik egiten ez dutenek ekarpen han-diagoa egin behar diote, noski, defizit horri. Hori izan da lehenengo puntua.

Bigarrena: Durangon errol-daturik ez daudenei % 30eko errekgarga ezarriko zaie tarifa guztietan, nahiz eta errekgargu hori kontuan hartuta ere, zen-bait zerbitzutan, hala nola igerilekuetakoetan, ez den zerbitzuaren kostua ordaintzera iristen.

Hirugarrenik, bada beste kontu bat aipatu beharre-koa, alegia, noiz sartuko diren tarifa horiek inda-rrean. Hasieran zuzendaritza-batzordeak erabaki zuen prezio publiko guztiak irailaren 1ean sartuko zirela indarrean, udako igerilekuen kasuan izan ezik, irailaren 17ra arte itxarotea proposatu bai-tzen. Gerora, baina, prezio berrien indarraldia urria-ren 1ean abiatzea proposatu zen. Izan ere, azke-nean atzeratu egin da prezio publikoei buruzko eztabaida, eta, beraz, orain ez dugu behar beste denborarik erabiltzaileei informazio guztia helaraz-teko, uztaila eta abuztua oso hilabete txarrak bai-tira honen guztiaren berri emateko. Horrexegatik proposatzen genuen urriaren 1ean sartzea prezioak indarrean, hartara iraila erabili baitezakegu erabil-tzaileei prezio-aldaketei buruzko informazioa ema-teko, horrela halako nahasmenik sortuko ez dela-koan. Aldaketa horien nondik norakoak azalduko ditut orain.

Jarduera anitzeko bonua da gurean arrakasta han-diena duen produktua, eta berrikuntza bat sartu dugu atal horretan; izan ere, lehen, produktu ho-nen barruan sartzen ziren fitness aretoa, igerile-

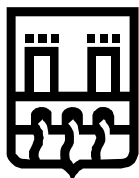
ciones ni desequilibrios, hemos ido apren-diendo con el tiempo.

La nueva propuesta de precios que se trae al pleno tiene varias modificaciones importan-tes. La primera de ellas es que las bonifica-ciones y exenciones serán de aplicación ex-clusiva a los empadronados en Durango. An-taño, comentábamos que también tenían derecho a esas bonificaciones y exenciones aquellas personas que trabajaban en Du-rango, aunque no estuviesen empadronados. Se entiende que existe un déficit importante en el servicio, que ese déficit es sufragado por los ciudadanos del municipio, y que lógi-camente aquellos que no están empadronados y que por tanto no aportan fondos de Udalkutxa, tiene que contribuir de una forma mayor a la fi-nanciación de ese déficit. Esto ha sido el punto una.

Punto dos: los ciudadanos no empadronados en Durango tendrán un recargo en todas las tarifas de un 30%. Incluso, con ese recargo, en algunos de los servicios, como por ejem-plo, las piscinas, no se cubre el coste del servicio.

En tercer lugar, hay una cuestión que quería comentar que es la entrada en vigor. La Junta Rectora aprobó que la entrada en vigor era el 1 de septiembre para todos los precios públicos salvo para las piscinas de verano que era el 17 de septiembre. Desde el orga-nismo propusimos, a posteriori, que la en-trada en vigor fuese el 1 de octubre. Esta modificación tiene que ver mucho con que al final hemos retrasado la discusión de los pre-cios públicos, y por ello, no nos da tiempo de dar toda la información a los usuarios, y el mes de julio y agosto son meses muy malos para informar sobre esto. Por lo tanto propo-níamos que la entrada en vigor fuese a partir del día 1 de octubre, de esa forma podemos utilizar el mes de septiembre para informar a los usuarios de las modificaciones de precios y que no haya líos. Voy a comentar las prin-cipales modificaciones.

El abono multiactividad, que es uno de los productos estrella que tenemos, incorpora una novedad y es que cuando alguien escogía este producto tenía derecho a la sala fitness,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

kuak, rokodromoa eta A, B edo C sailetako bi jarduera. Aurrerantzean, baina, proposatzen dugun moldaketa horren bidez, A, B edo C sailetako bi jarduera egiteko aukera izan ordez, erabiltzaileek nahi dutena egin ahal izango dute nahi dutenean, jarduera anitzeko aukeraren bidez.

Beste aldaketa garrantzitsu bat fitness aretoari dagokio, arrakasta handiko aukera, hori ere. Zuzendaritza-batzordera eramandako proposamenaren arabera, erabilera orokor, erraz eta merke bat ezarri beharko litzateke hilabetean erabilera-aldi jakin batzuetara arte; handik aurrera, berriz, erabiltzaileek erabilera horren arabera ordaindu beharko lukete, gure ustez. Ez dugu astegunik finkatu; erabilera-kopuruan ezartzen dugu muga, eta hilean 8 erabilera izango litzateke lehen muga hori. Bigarren tarte 8 eta 12 erabilera-bitartekoa izango litzateke, eta hirugarrena 12 eta 16 bitartekoa. Lehen tarte hori, beraz, astean bi aldiz doazenei dagokie; bigarren tarte hiru aldiz doazenei, eta hirugarrena lau aldiz doazenei; bestalde, tarifa berezi bat dago 16 aldiz baino gehiago doazenezat. Tarifa horren barruan, erabiltzaile horiek egunero eta nahi bestetan erabil dezakete fitness aretoa, nahi duten orduan eta moduan. Izan ere, bada egunero-egunero joaten denik ere, goiz zein arratsalde.

Gainerako produktuetan igoera ez da guztietan berdina; gorabeherak daude, baina batez beste % 2ko igoera ezarri da. Esate baterako, zenbait produktu gehiago igo dira, beste batzuetan jaitsi egin da prezioa; bada, pilatesen, esate baterako, % 7 jaitsi da gutxi gorabehera prezioa, eta 140 pertsonari eragiten die jaitsiera horrek. Beren horretan utzi dira, bestalde, familia ugariei dagozkien hobariak, aurretiaz ere kontuan hartuta baikenituen, baita gainerako hobariak ere, alegia, langabeak, minusbaliatuak, ikasleak eta abar aintzat hartzen dituztenak.

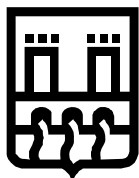
Bada zuzenketa bidez proposatutako beste aldaketa bat ere rokodromoaren gaiari dagokionez. Izan ere, rokodromoak zenbait abantaila ditu klub banean federatutako pertsonentzat, betiere baldin eta klub horrek jarduera federatuak egin eta federazioak babestutako lehiaketak antolatzen baditu. Pertsona horiek instalazioetara doan sartzeko ordu-tarte jakin bat izango dute, betiere adierazi berri ditudan baldintzak betetzen badituzte.

a las piscinas, rocódromo y a dos actividades tipificadas como A, B o C. La modificación que hacemos ahora es que en vez de dos actividades de A, B o C puede hacer lo que quiera cuando quiera.

Otra de las modificaciones importantes tiene que ver con la sala fitness, que es otro de los productos estrella que tenemos. La propuesta que se llevó a la Junta Rectora es que, nosotros considerábamos que había un uso universal, de acceso fácil y barato hasta un número de veces de uso al mes, a partir del cual entendíamos que los usuarios deben pagar en función de ese uso. No ponemos días de la semana sino que ponemos número de usos, serían 8 usos al mes. El segundo tramo lo hacemos entre 8 y 12 veces; el tercero entre 12 y 16, es decir dos días a la semana, tres días a la semana, cuatro días a la semana y luego, más de 16, el que quiera ir todos los días a todas horas tiene una tarifa especial, en la cual puede ir cuando quiera, a la hora que quiera y como quiera. Tenemos casos de gente que va todos los días de la semana a la mañana y a la tarde.

El resto de los productos, hay diferente variabilidad, y la media de incremento está en alrededor de 2%. Hay algunos productos que suben más y hay algunos productos que bajan de precio, por ejemplo, pilates baja alrededor de un 7% su precio y afecta a 140 personas. Se mantienen las bonificaciones de familias numerosas que nosotros ya las teníamos incorporadas, y el resto de bonificaciones permanecen, es decir para parados, disminuidos, estudiantes y desempleados, etc.

Hay otra modificación que también se propuso vía enmienda, que es el tema del rocódromo. El rocódromo tiene una serie de ventajas para aquellas personas que están federadas en un club siempre que el club realice actividades federadas y campeonatos cubiertos por la federación. Esas personas tendrán un tramo de horario de acceso gratuito a las instalaciones, siempre y cuando se cumplan esas condiciones.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Horiek dira, funtsean, proposatutako aldaketa nagusiak.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar):** Guk kontrako bozka emango diogu prezio publikoen proposamen honi, lehenengo eta behin pentsatzen dugulako gai hau eztabaidatzeko daukagula oraindik eta ordura arte behintzat ezin ditugu prezio publiko hauek onartu. Eta eman ez diren eztabaidak esaten dudanean esan nahi dut, alde batetik, kudeatzaile jaunak esan duen bezala, kirol erakundearen autofinantziazioa, %17tik %35era pasatu dela; guretzat hori garrantzitsua da, baina jarraitzen dugu pentsatzen %35a oraindik estaldura maila oso txikia dela. Eta horixe da hain zuzen gehienetan faltan botatzen duguna: zerbitzu guztiek zer nolako estaldura maila daukaten, alegia, zein den kostea eta zein den koste hori estaltzeko herritarrengandik jasotzen dugun dirua.

Kirol erakundearen inguruan eta kostearen inguruan ari garenean, ez dugu ahaztu behar estalitako igerileku batzuk ditugula. Eta ezin ahaztu dezakegu zein izan den igerileku horien kostea. Oraindik ez dakigu obra jaso genuenetik ordaindu izan ditugun ia 400.000 euro ea nori dagokion ordaintzea, printzipioz udalak ordaindu ditu baina hor erantzukizun batzuk daude, eta guretzat oso esanguratsua da kostea ezartzerako orduan.

Estaldura maila dela-eta, ez dugu uste irizpide bera izan behar denik, esaterako, igerilekurako edo gimnasiorako prezioak jartzerakoan. Igerilekura errehabilitazioa egitera joan daitekeelako jendea eta gimnasia, oster, aisialdiagatik. Hemen egiten dena da orokorrean igo.

2010etik hona %80a igo dira prezioak, baina ez da estaldura mailaren inguruko eztabaidarik egin. Galdera bat egin nahi diot Gobernu Batzordeari: bere iritziz politikoa, prezio publikoari eta ordenantzari dagozkionean, ez igotzea izan da krisi garaian geundelako eta herritarrek ez bide dutelako ordaindu behar krisiaren ondorioak; baina itxaron duzue herritarrek ondorio latzenak pairatzen duten

Y fundamentalmente esas son las principales modificaciones.

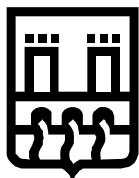
ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar):** Votaremos contra esta propuesta de precios públicos, primeramente porque pensamos que este tema está todavía por debatir, y por lo menos hasta que se dé ese debate, no aprobaremos estos precios públicos. Y cuando indico que ese debate no se ha producido, me refiero, por una parte, al hecho de que la autofinanciación, tal y como ha explicado el gerente, ha pasado de un 17 % a un 35 %, lo cual es un dato importante, aunque seguimos pensando que se trata de un nivel de cobertura muy deficiente. Y es exactamente eso lo que hemos echado en falta en numerosas ocasiones, saber qué nivel de cobertura tienen los diversos servicios, es decir, saber cuál es su coste y qué porcentaje de ese coste se cubre mediante la aportación de la ciudadanía.

En lo que respecta al organismo de deportes, en cuanto al coste que este organismo supone, no podemos olvidarnos de las piscinas cubiertas. No podemos obviar el coste que han supuesto esas piscinas cubiertas. Y es que todavía no sabemos a quién corresponde costear los 400.000 euros que hemos tenido que pagar desde que finalizó la obra. En un principio, dicho importe lo debe pagar el Ayuntamiento, pero existen ciertas responsabilidades, lo cual se debe tener en cuenta a la hora de establecer su coste.

En cuanto al nivel de cobertura, no creemos que deba utilizarse el mismo criterio a la hora de establecer por ejemplo los precios de las piscinas o del gimnasio. Porque a las piscinas la gente puede acudir a hacer rehabilitación y al gimnasio sin embargo por puro ocio. Pero lo que aquí se propone es una subida general.

De 2010 hasta hoy, se ha producido una subida del 80 % en los precios, sin haberse realizado ningún debate acerca del nivel de cobertura. Ante lo que quisiera indicarle al Equipo de Gobierno, que su criterio político, en lo que respecta a los precios públicos y a la ordenanza, hasta ahora ha consistido en no subir los precios, debido a la situación de crisis que vivimos y considerando que la ciudadanía no debe pagar las consecuencias de esta crisis, pero, sin embargo, habéis esperado al momento en el que la ciudadanía está sufriendo en mayor grado las consecuencias de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

momentu heldu arte, adibidez, Durangaldean langabezi tasak hirukoiztu egin direnean, bai ordenantza fiskalak eta baita prezio publikoak igotzeko. Edo lehen populismoa izan zen edo orain demagogia, edo bata eta bestea.

Beraz, pentsatzen dugu aipatu ditugun eztabaidak beharrezkoak direla eta eztabaida horiek izan arte ez dugu prezio publikoen igoera babestuko.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Lehenik eta behin mahai gainera ekarri nahi dut aipatu den % 35eko zenbateko hori. Oraingo diru-bilketak, ezarritako tasak direla-eta, benetako prezioaren % 35 baino ez du finantzatzen. Gainera, bi urte daramagu tasak igo gabe, eta, beraz, egoera ez da ona, areago zifrei erreparatzen badiegu. Gastu korrontean soilik 3.226.000 euroko gastua dugu, Udalak Durango Kirolak finantzatu dezan. Akatsak eta hobekuntzak bideratzeko gastuetan, berriz, 400.000 eurokoa da zenbatekoa.

Gure ustez, eguneratu egin behar dira prezio horiek; ez zaigu ondo iruditzen denboraldi batez Aralarrek aipatutako eztabaida hori egin ez izana, baina orain ekarri denez gaia, abagune hori erabili behar dugu, nahiz eta unea egokiena ere ez izan.

Alderdi Sozialistak egin dituen bi ekarpenak aipatu nahi ditut; lehen ekarpena Durangon erroldatuta ez dauden pertsonen gehiago ordaintzeko proposamenari dagokio. Hasierakoan, gobernu-taldearen proposamena % 20koa zen, baina uste dugu ez dela batere justua, kontuan hartuta zer zifra ditugun gastu korrontean, akatsen gastuetan eta abar. Izan ere, Durangar guztiak ari dira Durango Kirolak erakundearen finantzazioan laguntzen, instalazioak erabili zein ez. Beraz, beste udalerrri batzuetako pertsonen ere instalazioa erabiltzea primerakoa iruditzen zaigun arren, haiek ere egin beharko dute dagokien ekarpena, ahalik eta modurik bidezkoenean, alegia, benetako kostura gerturatuta. Badakigu erroldatu gabeei ezarri diegun % 30eko igoera hori ez dela benetako preziora iristen, baina gerturatu egiten da behintzat.

Bigarrenik, gure proposamena izan da udako igerilekuetan igoera txikiagoa egitea. Izan ere, igerileku

esta crisis, cuando, por ejemplo, en Durango se han triplicado las tasas de desempleo, para realizar subidas tanto en las ordenanzas fiscales como en los precios públicos. Por lo que o antes actuasteis con populismo o ahora lo hacéis con demagogia.

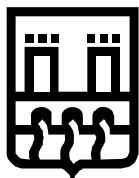
Creemos que se debe debatir sobre estas cuestiones, por lo que hasta que se produzcan estos debates, no respaldaremos la subida de los precios públicos.

* **Concejala Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** En primer lugar hacer mención a ese 35% del que se ha hablado. Tenemos una recaudación, debido a las tasas, que solo financia un 35% de su precio real. Unido a que llevamos dos años sin subir las tasas la situación no es buena, y más, cuando miramos las cifras. Sólo en gasto corriente tenemos un gasto de 3.226.000 euros para financiar Durango Kirolak por parte del Ayuntamiento. En gastos por deficiencias y mejoras la cantidad es superior a 400.000 euros.

Nosotros creemos que hay que actualizar los precios, no vemos bien que durante un tiempo no se haya llevado este debate al que hacía mención Aralar, pero creemos que si se trae ahora puede ser el momento, aunque no el más indicado.

Quiero mencionar dos aportaciones que ha realizado el Partido Socialista, una es que las personas que no estén empadronadas en Durango tengan un coste mayor; en un principio la propuesta del Equipo de Gobierno era de un 20% y creemos que no es nada justo con las cifras que se han dado de gasto corriente, gasto de deficiencias y demás. Todos los durangueses están contribuyendo a financiar Durango Kirolak, utilicen la instalación o no la utilicen. Por lo tanto las personas de otros municipios que disfrutan de la instalación, y que nos parece genial, deben contribuir por lo menos, de la manera más acertada posible, es decir, acercarse a su coste real. Sabemos que esta subida que hemos propuesto del 30% a los no empadronados no llega a su precio real, pero se acerca más.

En segundo lugar, la propuesta nuestra ha consistido en que las piscinas de verano tengan una menor subida y el motivo de ello es



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

horiek nahiko zaharkituta daude, eta, horrenbestez, ez zaigu iruditzen Landako II-ko instalazioen pareko igoerarik eduki beharko luketenik.

Azkenik, aipatu beharrekoa da langabeei egiten zaien % 25eko deskontua. Oso garrantzitsua iruditzen zaigu; are gehiago, tasak aldatzen diren hurrengo aldian ere, egoera honek bere horretan jarraituz gero, ehuneko hori igotzeko aukera aintzat hartu beharko genuke edo bestelako irtenbideak emateko moduak aztertu.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu):** Orain aste biko plenoan esan genuen ez dugula inolako prezio publikoen igoerarik onartuko Landako IIan izandako gain-kostuak eta proiektu-akatsen erantzukizuna argitzen den arte. Hemen argi daukagu kudeaketa-aren erantzukizun guztia gobernu taldearena dela. Aipatu nahi dugu baita ere organismo honetako gastuen artean ez direla ikusten ez amortizazioak ez gastu finantzarioak, eta honek galdera bat egi-tera garamatza: zer gastu izango du eraikin honek zaharkitzen denean? Landako IIren mantenua nahiko garestia bada gaur egun zer gertatuko da hemendik urte batzuetara? Azkenean erabiltzaileak izango dira ordainduko dutenak.

* **Udal Erakunde Autonomoek Gerentea Rodriguez Carballo jaunak:** Estaldura-koefizientea aipatzen dugunean, eta gara amortizazioari edo finantza-gastuei buruz ari, gastu korrontearen estaldurari buruz baizik. Oro har, administrazioaren arloan, zerbitzu-mota horien gainean berbetan estaldura-koefizientea aipatzen dugunean, gastu korronteari buruz ari gara. Gastua 2.300.000 euro dira, eta diru-sarrerak 1.100.000 eurokoak gutxi gorabehera. Finantza-gastuak ez dira kontuan hartzen, inbertsio hori egin zenean zenbait urteko inbertsio-aurrekontuaren kontura egin baitzen; ez zen krediturik eskatu, eta, beraz, une horretan ez zegoen egotz zitekeen finantza-gasturik.

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Aralarreko Bozeramaileari zuzenketa txiki bat egin nahi diot. Uste dut denok ulertu dugula zer esan nahi zuen, hau da, gimnasioan bertan egin daiteke errehabilitazioa, beraz, agian, adibidea ez da onena izan. Kontzeptua argi geratu da.

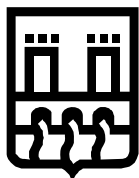
que son piscinas que están un poco obsoletas y creemos que no es justo que tengan la misma subida que pueda tener una instalación como es Landako II.

Y por último hacer mención al 25% de descuento a personas desempleadas, insistimos que es muy importante y que en próximas modificaciones de tasas, si la situación sigue así, desde nuestro punto de vista nos tendríamos que plantear que este porcentaje sea mayor o que se busquen otro tipo de soluciones.

* **Concejala Sra. Uribe Padilla (Bildu):** Tal y como señalamos en el pleno de hace dos semanas, no respaldaremos ninguna subida de precios en Landako II hasta que se atribuya la responsabilidad de los defectos del proyecto a quien corresponda. Asimismo tenemos claro que toda la responsabilidad de la gestión recae en el Equipo de Gobierno. Y quisiéramos mencionar que entre los gastos de este organismo no se han señalado ni las amortizaciones ni los gastos financieros, lo cual nos lleva a preguntar qué gastos ocasionará este edificio a medida que pase el tiempo. Porque si hoy por hoy el mantenimiento de Landako II ya resulta bastante caro, ¿qué sucederá dentro de unos años? Al final serán los usuarios los que lo sufran.

* **Gerente de los Organismos Autónomos Sr. Rodriguez Carballo:** Cuando se habla del coeficiente de cobertura, no hablamos ni de amortizaciones ni de gastos financieros, hablamos solamente de cobertura del gasto corriente. Generalmente en este tipo de servicios en la administración cuando se habla de coeficiente de cobertura se habla sobre gasto corriente. El gasto son 2.300.000 euros y los ingresos son alrededor de 1.100.000 euros. Y los gastos financieros no se incluyen porque cuando se hizo esa inversión, se hizo con cargo al presupuesto de inversiones de varios años, no se pidió crédito y por tanto, en aquel momento no existían gastos financieros imputables.

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Quisiera realizarle una pequeña corrección al Portavoz de Aralar. Creo que todos hemos entendido qué es lo que quería decir; ya que la rehabilitación también se puede hacer en el gimnasio, y quizás no ha utilizado el ejemplo más adecuado para lo que quería explicar. De todas formas, el concepto ha quedado claro.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Hainbat gauzari buruz hitz egin da eta horietako bat igerilekuen kostuarena izan da. Nik betikoa esango dut, txostena eginda dagoela eta oker ez banago, jadanik alderdi guztiei banatuta. Gobernu Talde honen erantzukizuna izango da baina gogoratu baita ere, batzordean behintzat, denon artean erabakiko dugula honekin aurrera jarraituko dugun edo ez, hau da, epaitegietara joan nahi dugun edo ez.

Tasen igoerari buruz gabiltzanez, nik ez dut ondo ulertzen Aralarren jarrera; hiru urtetan zehar tasak igo ez ditugulako populistak garela esan du; oraingo honetan tasak %2a inguru igo ditugu, ordenantza fiskalen tasak igotzeko proposamena egin dugun urte berean, eta orain garai latzetan egiten dugula leporatzen digu eta kontrako bozka emango duela. Beraz, ez dakit hemen nor den demagogoagoa edo populistagoa.

Gu ere pozik gaude dauden onurekin, uste baitugu gutxien dutenek, momentuz, bonifikazioak alde izango dituztela. Durangon erroldatuta ez daudenei %20a igotzea proposatu genuen, baina ez dugu inongo arazorik ikusten %30a igotzearekin, Alderdi Sozialistak proposatu zuen bezala. Aldeko botoa emango diogu.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar):** Eusko Alderdi Jeltzaleak azken hiru urtetan ordenantza fiskalak eta prezio publikoak izoztea erabaki du, krisi garaian herritarrek ez dutela gehiago ordaindu behar esanez, eta orain, 2012an, krisiaren ondorio latzenak nozitzen ari diren momentuan, prezioak igotzea erabaki du, eta horixe da ulertzen ez dudana: irizpide aldaketa.

Ordenantza fiskalak edo prezio publikoak igotzea edo jaistea proposatzen dugunean, betiere, irizpide sozialak aintzat hartuta egiten dugu.

Gerente jaunak esan du autofinantzaketa %35ekoa dela gaur egun. Baliteke gutxi izatea, baina ez dakigu. Nik argi daukat Arripausuetako futbol-errugbi zelaia edo Tabirakoa ez direla, inondik inora, %35ean autofinantzatzen, eta arrazoia da beste erabilera bat daukatela, eta nik onartzen dut erabilera hori eta errentagarritasun sozial hori,

Se han mencionado diversos asuntos, uno de los cuales ha sido el del coste de las piscinas. Volveré a lo mismo de siempre: el informe ya ha sido efectuado, y, si no me equivoco, obra ya en manos de todos los grupos. Tal vez sea responsabilidad de este Equipo de Gobierno, pero, asimismo, quiero recordar que en la comisión se acordará entre todos los grupos si queremos o no seguir adelante, es decir, si queremos llevar este tema al juzgado o no.

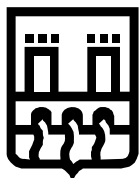
En cuanto a la subida de las tasas, no acabo de entender la postura de Aralar. Nos acusa de populistas por no haber subido las tasas en tres años, y ahora que hemos realizado una subida entorno al 2 %, el mismo año que hemos propuesto una subida en las tasas de la ordenanza fiscal, ahora nos incrimina haberlo hecho en los momentos más difíciles, y dice que votará en contra. No sé quién es más demagogo o populista.

Nuestro grupo está contento con las mejoras que se proponen, porque creemos que de momento los que menos tienen por lo menos podrán valerse de ciertas bonificaciones. Propusimos una subida del 20 % a los usuarios que no están empadronados en Durango, pero no tenemos ningún problema en que la subida sea del 30 %, tal y como ha propuesto el Partido Socialista. Por lo que votaremos a favor.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar):** Lo que no entiendo es cómo el Partido Nacionalista Vasco, tras tres últimos años en los que ha congelado las ordenanzas fiscales y los precios públicos argumentando que en épocas de crisis la ciudadanía no debe cargar con mayores costes, es ahora, en 2012, en el momento en que más intensamente estamos sufriendo los efectos de esta crisis, cuando decide subir los precios. Lo que no entiendo es ese cambio de criterios.

Cuando proponemos un encarecimiento o una rebaja en las ordenanzas fiscales o en los precios públicos, lo hacemos en base a ciertos criterios sociales.

El gerente ha señalado que la autofinanciación está hoy por hoy en el 35 %. Puede que sea poco, pero no lo sabemos. Lo que sí tengo claro es que ni el campo de rugby-fútbol de Arripausueta ni el de Tabira se financian en ese 35 %, puesto que tienen otro tipo de uso, y se deben aceptar ese uso y esa rentabilidad social, ya



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

hau da, Durangoko talde guztiek erabiltzen dutela, eta gainera doan, eta horrela izan behar da.

Zerbitzu ezberdinen autofinantzaketa mailaz edo estaldura mailaz badihardugu, bereizi egin behar da zerbitzu bata edo bestea. Esaterako, gauza bera al dira udako igerilekuak edo fitness gela? Niretzat ez. Irizpideak jarri beharra dago. Hori da hemen ez dagoen eztabaida eta faltan botatzen duguna. Hemen esan da, baita ere, Durangon erroldatuta ez daudenei %30 igo behar zaiela; agian gehiago igo behar zaie. Ez dakigu zertan oinarritzen den igoera hori, baina hemen bigarren irakurketa bat dago: Durangon erroldatuta daudenei igo egiten zaizkie, orokorrean, kirol erakundeko prezio publikoak.

Bukatzeko galdetu nahi diot gerenteari igerilekue-tan egon diren mantenu gastuak ohiko gastuen barruan sartzen diren ala ez. Izan ere, bi urtetan aire girotu aldatu behar izan da. Baliteke azken bi urte hauetan aldaketa klimatikoa heldu izana Durangora eta tenperaturak nabarmen igotzea eta, ondorioz, aire girotuaren sistema osoa aldatu behar izatea ezinezkoa zelako duela bi urte gaur egungo tenperaturak zenbaterainokoak igoko ziren jakitea. Eta klorimetroa ere aldatu dugu, alegia, kloroa neurtzeko aparatua. Gauza horien inguruan galdetu nahi diot.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Pare bat galdera tekniko helarazi dizkiozu gerenteari, orain erantzungo du.

* Udal Erakunde Autonomoek Gerentea **Rodriguez Carballo jaunak**: Mantentze-gastuak aurrekontuaren barnean jaso behar dira, aurrekontu-sailak mugatzaileak direlako, eta, beraz, fakturak ordaindu nahi baditugu, aurrekontuan jaso behar da mantentze-gastua. Egin diren eraberrikuntzei buruz ari bagara, alegia egitekoa omen den erreklamazioaren barruan dauden eraberrikuntzei buruz, horiek ez daude mantentze-gastuen barruan, baizik eta 6. kapituluaren barruan, hots, inbertsioen kapituluan.

Beraz, mantentze-lan arruntak sartzen dira hor, hots, konponketa arruntak: ura, argia eta horrelako kontuak. Zenbait elementu behar bezala eginda ez

que esos campos los utilizan todos los equipos de Durango de manera gratuita, y, además, así debe ser.

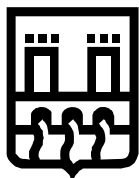
Si nos referimos al nivel autofinanciación y cobertura de los diferentes servicios, debemos distinguir entre unos y otros. Por ejemplo, ¿se pueden considerar de la misma manera las piscinas municipales y la sala de fitness? Yo pienso que no. Se deben establecer ciertos criterios, y ese es el debate que echamos en falta. Asimismo, se ha dicho que a los usuarios que no estén empadronados en Durango se les aplicará un incremento del 30 %, y pensamos que tal vez el incremento debería ser aún mayor. Desconocemos qué criterio se ha utilizado para concretar ese incremento, pero existe también otra lectura, ya que se establece un incremento general de los precios públicos del organismo de deportes a los empadronados en Durango.

Para finalizar quisiera preguntarle al gerente si los gastos de mantenimiento que se han efectuado en las piscinas entran dentro de los gastos corrientes. Y es que en dos años se ha tenido que cambiar el aire acondicionado. Tal vez en estos dos años ha llegado a Durango el cambio climático y en consecuencia han subido drásticamente las temperaturas por lo que ha sido completamente necesario cambiar todo el sistema de aire acondicionado, ya que hace dos años resultaba imposible saber cuánto han subido las temperaturas hasta hoy. También se ha cambiado el clorímetro, el aparato de medida del cloro. Me refiero a esos gastos.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Le hemos hecho al gerente un par de preguntas, las cuales responderá inmediatamente.

* Gerente de los Organismos Autónomos **Sr. Rodríguez Carballo**: Los gastos de mantenimiento tienen que estar incorporados al presupuesto porque las partidas del presupuesto son limitativas y, por lo tanto, si queremos pagar las factura, el gasto de mantenimiento tiene que estar incluido en el presupuesto; si lo que nos referimos es a las modificaciones que se han realizado y que están ahora en ese paquete para una potencial reclamación, esos no están dentro de los gastos de mantenimiento sino que están dentro del capítulo 6, es decir del capítulo de inversiones.

Por lo tanto, el mantenimiento ordinario, es decir, reparaciones ordinarias, luz, agua y demás sí entra. Los elementos con los que



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

zeudelako horiek konpontzeko egin beharreko lanak, berriz, inbertsioen atalari dagozkio, eta zuzendaritza-batzordeak eta udalbatza honek onartu dituzten unean, 6. kapitulura igaro dira.

* **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Durangon erroldatu gabe dauden pertsonen ezarritako % 30eko igoerari dagokionez, dei egiten dugu ahalagin guztiak egin ditzagun inguruko udallerrietako udal horiekin akordioak lortzeko edo, gutxienez, udal horiekin harremanetan jartzeko. Garrantzitsua iruditzen zaigu igoera hori herritarrek eurek beren bizkar hartu behar ez izatea, baizik eta haien udalak barne hartzea, beste zerbitzu batzuetan — hala nola udal euskaltegian— egiten den legez. Gure ustez, gizarte-irizpideak kontuan hartu dira tasa horietan, eta halaxe adierazten dute hobariak.

* **Uribe Padilla andreak (Bildu):** Durango Kirolak-eko memorian 10.000 erabiltzaile aurreikusten ziren 2012. urterako. Azkenean erabiltzaile hauek 2011rako lortu ziren, hau da, helburua espero zena baino lehenago lortu zen, eta galdera da ea honekin ez den nahikoa prezioak mantentzea dagozkion erantzukizunak argitu arte. Kirol erakundearen helburuen inguruko azalpen bat ematea eskatzen dugu, batez ere, herritarrei eta erabiltzaileei begira. Igoera honekin gertatu daiteke jendeak zerbitzu pribatuek eskaintzen dituzten azpiegiturretara jotzea.

* **5. Alkate Ordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV):** Gauza bera errepikatu behar diot Aralarreko bozeramaileari: hiru urte ibili da tasak igo behar direla esanez eta, orain, garai latzak direla eta, igoeraren kontra dago. Argitu dezala berorren burua Aralarreko bozeramaile jaunak. Gustatuko litzaidake jakitea rokodromoaren inguruan ekarpena egin dutenean ea aldeaz aurretik hausnartu duten rokodromoaren autofinantzaketaren inguruan.

Bestalde gu ere pozik gaude, agian ez nahiko genukeen beste, baina bai, guk ere kontuan hartzen ditugu faktore sozialak. Bestalde, Bilduri gogoratu nahi diot zilegi dela tasen igoeraren aurka egotea, baina Ordenantza Fiskalen osoko bilkuran adierazi zuten ez daudela tasen igoeraren aurka, baina gaur ordea, aurka daude.

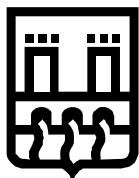
hemos subsanado algunas cuestiones que entendíamos que no estaban correctamente hechas, esa parte son inversiones. Y cuando se han aprobado por parte de la Junta Rectora y este pleno han ido al capítulo 6.

* **Concejala Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** En cuanto a la subida del 30% para personas que no están empadronadas en Durango, solicitamos que se haga todo lo posible o por lo menos que nos pongamos en contacto con los municipios vecinos para que se llegue a convenios con los Ayuntamientos respectivos. Nos parece importante que no lo sufra el ciudadano o ciudadana sino que se haga cargo su ayuntamiento, como pasa en otros servicios, como puede ser el euskaltegi municipal. Nosotros sí vemos que hay criterios sociales en estas tasas y lo vemos a través de las bonificaciones.

* **Concejala Sra. Uribe Padilla (Bildu):** En la memoria de Durango Kirolak se recoge una previsión de 10.000 usuarios para el 2012. Este número se logró ya en 2011; es decir, el objetivo se cumplió antes de lo previsto. Por lo que ante esta situación nuestra pregunta es si no sería suficiente el mantenimiento de los precios hasta que se aclaren las responsabilidades. Solicitamos una aclaración respecto a los objetivos del organismo de deportes, principalmente en cuanto a los ciudadanos y usuarios. Puesto que ante esta subida, puede suceder que la gente opte por acudir a servicios privados.

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Quisiera repetirle al Portavoz de Aralar algo que ya he dicho anteriormente. Lleva tres años diciendo que se deberían subir las tasas, y ahora resulta que está en desacuerdo con esta subida, debido a los momentos tan duros que estamos viviendo. Por lo que quisiéramos que se aclarara. Asimismo me gustaría saber si esa aportación que ha efectuado acerca del rocódromo ha ido acompañada de una reflexión respecto a su autofinanciación.

Por otro lado, nosotros también estamos satisfechos, tal vez no tanto como nos gustaría, pero nosotros también tenemos en cuenta los factores sociales. También quisiera recordarle a Bildu que tal vez sea lícito mostrarse en contra de una subida de las tasas, pero la cuestión es que durante el debate sobre las ordenanzas fiscales no se mostraron en contra, y hoy, en cambio, sí que lo hacen.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Eztabaida amaitu ondoren, presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Eraitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAHIRU, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra
- Kontrako botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, onartu egiten du:

Lehenengoa.- DURANGO KIROLAK erakundearen zerbitzu eta jardueretako Prezio Publikoak onestea, zehetasun hauek aintzat hartuta:

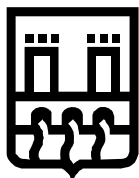
Finalizado el debate, la Presidenta somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: TRECE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular
- Votos en contra: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Abstenciones: NINGUNA.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Aprobar los Precios Públicos por la prestación de servicios y la realización de actividades de DURANGO KIROLAK, según el siguiente detalle:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

DURANGO KIROLAK ERAKUNDEAREN PREZIO PUBLIKOAK

Prezio publikoak egikaritzeko arau bereziak.

Hobari eta salbuespenak Durango benetan erroldatutakoei soilik aplikatuko zaizkie.

Durangon ez erroldatutako hiritarrek gainordain izango dute %30etako tarifetan.

Prezio publiko hauek indarrean sartuko dira 2012ko Urriaren 1ean.

1.- MULTIJARDUERA ABONAMENDUA

ZENBATEKO BAKARRA: 47 euro/hileko

Honako abonamendua izateak ondoko zerbitzuetarako sarbidea ematen dio titularrari:

- Udako igerilekuetarako sarbidea.
- Igerileku klimatizatuetaarako sarbidea.
- Fitness aretora eta eskalatzemurrura sartzeko eskubidea.
- A, B eta C sailetakojardueretarik biren eskoletara joateko eskubidea, baldin eta tokia badago.

Hobariak:

- Derrigorrezko hezkuntzako, unibertsitateko eta lanbide heziketako ikasleak, 25 urte baino gutxiago izanik (aldezturretik egiaztatuta): % 20.
- Langabezian diren pertsonak (egiaztatuta), beti ere abonamendua eskuratu aurretik: % 25.
- 65 urtetik gorako nagusiak, goizeko ordutegian (15:00ak arte): %35.
- %33tik gorako elbarritasun-maila dutenak: % 20

PRECIOS PÚBLICOS DE DURANGO KIROLAK.

Normas especiales de ejecución de los precios públicos.

Las bonificaciones y exenciones serán aplicables exclusivamente a lo/as empadronado/as en Durango

Los ciudadanos no empadronados en Durango tendrán un recargo en las tarifas del 30%.

Estos precios públicos entrarán en vigor el 1 de Octubre de 2012.

IMPORTE UNICO: 47 euros/mes

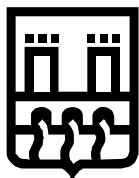
Servicios a los que el abonado multiactividad tiene derecho:

- Entrada a las piscinas municipales de verano.
- Entrada a las piscinas municipales climatizadas.
- Entrada a las salas de fitness y rocódromo.
- A las actividades de las categorías A, B y C, siempre y cuando exista espacio en la actividad.

Bonificaciones:

- Estudiantes de enseñanza obligatoria, de enseñanza universitaria y de formación profesional menores de 25 años (acreditando su condición): **20%**
- Personas en situación de desempleo (acreditado) con carácter previo a la obtención del abono: **25%**.
- Mayores de 65 años, en horario de mañana (hasta las 15 horas): **35%**.
- Personas con un grado de minusvalía superior al 33%: **20%**

1. ABONO MULTIACTIVIDAD



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

► OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

► Akta

Acta

Bestelako hobariak, aurrekoekin bateragarriak:

- Hiru hilabeteko abonamenduagatik (hiruhilabetearekin egitea ezinbestekoa da): %5.
- Urtebeteko abonamendua (urtealdi naturalarekin bat egitea ezinbestekoa da): %10.

2. INSTALAZIOETARAKO SARBIDEA

2.1. IGERILEKUAK

Igerilekuetan sartzeko ezinbestekoa da abonamendua izatea, edo bestela banakako sarrerak (solteak) edo multisarrera bonuak eskuratzea.

Otras bonificaciones acumulativas con las anteriores:

- Por abono trimestral (es necesario que coincida con el trimestre natural): 5%.
- Por abono anual (es necesario que coincida con el periodo anual): 10%.

2. ACCESO A INSTALACIONES

2.1. PISCINAS

Para acceder a las piscinas municipales es necesario ser abonado o adquirir entradas individuales o bonos multientrada

Mota/Tipo	Sarrera soltea Entrada individual	10 sarreradun bonua Bono 10 entradas
Udako igerilekuak/Piscinas de verano	3,50	27
Igerileku klimatizatuak / Piscinas climatizadas	5,00	40,00
Udalekuak eta antzeko taldeak / Colonias y grupos similares	1,20	

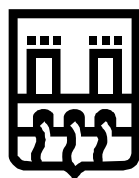
Igerilekuak erabiltzeko abonamenduak / Abonos exclusivos de piscinas	Anual
Familia abonamendua / Abono familiar	170,00
Banakako abonamendua / Abono individual	115,00
Udako igerilekuak banakako abonamendua / Abono individual piscinas de verano	33,00
Udako igerilekuak familia abonamendua / Abono familiar piscinas de verano	50,00

Hiru hilabeteko abonamendua: urtebeteko saria hainbanaturik + %20ko erretegia, berezko tarifa duen udakoa ezean

Abono trimestral: salvo el de verano que tiene tarifa propia: prorrateado el anual con un recargo del 20%.

Hobariak / Bonificaciones:

Hobari zerrenda / Listado de Bonificaciones	Hobari ehunekoak / % de bonificación
Banakako abonamendua: 18 urtetik beherakoak Abono individual: menores de 18 años	%40 (banakako abonamenduak) 40% s/abono individual
Banakako abonamendua: ikasleak eta langabeak. Abono individual: estudiantes y desempleados.	%20 (banakako abonamenduan). Egiagiaztagiri moduan dagokien txartela aurkeztuko dute; ez dira kontuan izango "enplegua hobetzeko txarteldunak". 20% s/abono individual. Se presentará el carné correspondiente, no incluyéndose a los poseedores de tarjeta de mejora de empleo



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

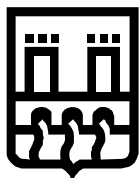
Akta

Acta

65 urtetik gorako nagusiak, goizeko ordutegian (15:00ak arte), banakako abonamendua eskuratzeko. Mayores de 65 años, en horario de mañana (hasta las 15 horas) para abono individual	35
%33tik gorako elbarritasuna dutenak. Personas con una minusvalía superior al 33%	20
Igeriketako federatuak udalerriko igeriketa-talde ofizialen bateko kide izanda, eta dagokien ordutegian. Federados en Natación e integrados en equipos de natación oficiales del municipio, en el horario asignado.	100

Familia ugariendako hobariak / Bonificaciones a familias numerosas:

Familia ugari motak / Tipo de familia numerosa	Hobari ehunekoak % de bonificación
Berezia / Especial	
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 3,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita. Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 3,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	40
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 4,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita. Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 4,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	20
Orokorra / General	
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 3,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita. Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 3,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas)	20
Familia ugariaren arbaso-izaera izanik (Familia Ugarien Babeserako 40/2003 Legearen 2. artikuluari jarraiki), baldin eta PFEZko zerga-oinarri orokorra lanbide arteko gutxieneko soldataren 4,5 bider artekoa bada, urtealdia (14 ordainketa) aintzatetsita. Cuando la/s persona/s que ostenten la condición de ascendientes/s de la familia numerosa (según el art. 2 de la Ley 40/2003 de protección a las familias numerosas) tengan una base imponible general en el IRPF hasta 4,5 veces el salario mínimo interprofesional en cómputo anual (14 pagas).	10



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Subjektu pasiboek urtean urteko eskaria egin behar dute, honako dokumentazioa erantsita:

- Familia ugariaren titulua, Bizkaiko Foru Aldundiak (Gizarte Ekintza Saila) emana.
- Eskatzailearen eta bere ondorengoen PFEZ aitorpena.
- Ondarearen gaineko Zerga ordaindu behar ez izatearen aitorpena, Foru Ogasunak emana, edo bestela zinpeko aitorpena.

Salbuespenak:

4 urtetik beherakoek ez dute zertan banakako sarrerarik (sarrera solteak) ordaindu.

La bonificación deberá ser solicitada, con carácter anual, por el sujeto pasivo, quien acompañará la siguiente documentación:

- Título de familia numerosa, expedido por la Diputación Foral de Bizkaia (Departamento de Acción Social).
- Declaración de IRPF del solicitante y de los descendientes.
- Declaración de que no se tributa por el Impuesto de Patrimonio expedido por la Hacienda Foral (sustituible por declaración jurada).

Exenciones:

No pagarán entrada individual los menores de 4 años.

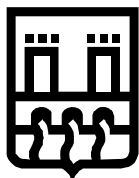
2.2 ESKALATZE MURRUA (ROKODROMOA)

2.2. ROCODROMO

Instalazioa eskalatze murrua / Instalación rocódromo	Precio
Sarrera soltea (egunekoa) / Entrada día	3,50
Hilabeteko sarbidea / Entrada mes	7,50

Hobariak / Bonificaciones:

Hobari zerrenda / Listado de Bonificaciones	Hobari ehunekoak / % de bonificación
Banakako abonamendua: 18 urtetik beherakoak Abono individual: menores de 18 años	%40 (banakako abonamenduak) 40% s/abono individual
Banakako abonamendua: ikasleak eta langabeak. Abono individual: estudiantes y desempleados.	%20 (banakako abonamenduan). Egiatagiri moduan dagokien txartela aurkeztuko dute; ez dira kontuan izango "enplegua hobetzeko txarteldunak". 20% s/abono individual. Se presentará el carné correspondiente, no incluyéndose a los poseedores de tarjeta de mejora de empleo
Mendiko federatuak udalerriko mendi-talde ofizialen bateko kide izanda, eta dagokien ordutegian. Federados en Montaña e integrados en asociaciones oficiales del municipio, en el horario asignado	100



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

Hobariak:

Hiru hilabeteko abonamenduak, hiruhilabeteko naturalarekin bat eginda: %5.

Abonamenduak urtealdi naturalarekin bat eginda: %10.

Bonificaciones:

Abonos con periodicidad trimestral, coincidente con el trimestre natural: 5%.

Abonos coincidente con el año natural: 10%

2.3 FITNESS ARETOA

2.3. SALA FITNESS

Instalazioa fitness Aretha / Instalación sala fitness	Prezioa / Precio
Sarrera soltea (egunekoa). Entrada día	5,00
Hilabeteko sarbidea (hilabeterako zortzi sarbidea) Entrada mes (ocho accesos al mes)	20,00
Hilabeteko sarbidea (hilabeterako hamabi sarbidea) Entrada mes (doce accesos al mes)	24,00
Hilabeteko sarbidea (hilabeterako hamasei sarbidea) Entrada mes (dieciséis accesos al mes)	27,00
Hilabeteko sarbidea (sarbide librea, nahi dadin aldi guztiaketa). Entrada mes (acceso libre cuantas veces se quiera).	30,00

Hobariak:

- Hiru hilabeteko abonamenduak, hiruhilabeteko naturalarekin bat eginda: %5
- Abonamenduak urtealdi naturalarekin bat eginda: %10.
- 65 urtetik gorako nagusiak, goizeko ordutegian (15:00ak arte): %35

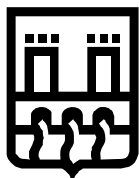
Bonificaciones:

- Abonos con periodicidad trimestral, coincidente con el trimestre natural: 5%.
- Abonos coincidente con el año natural: 10%.
- Mayores de 65 años, en horario de mañana (hasta las 15 horas): 35%.

2.4 BESTELAKO INSTALAZIOAK

2.4 OTRAS INSTALACIONES

INSTALAZIOA / INSTALACION	Prezioa/orduko Precio/ hora
Tenis jokalekuak / Pistas de tenis	8,00
Padel jokalekuak / Pistas de paddel	8,00
Futbol-11 zelaiak / Campos de fútbol 11	45,00
Futbol-7 zelaiak / Campos de fútbol 7	30,00
Areto-futbolera eta saskibaloira jokalekuak Campos de fútbol sala y baloncesto	38,00
San Fausto pilotalekua / Frontón San Fausto	10,00
Ezkurdi pilotalekua / Frontón Ezkurdi	15,00



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

2.5 EKITALDI BEREZIAK

2.5 ACTOS ESPECIALES

Mota / Tipo	Prezio orduko Precio hora
Kirol izaerarik ez duten ekitaldiak / De carácter no deportivo	100.00
Kirol izaerako ekitaldiak / De carácter deportivo	60.00

Prezio publikoari erabileraren ondoriozko kostu osagarriak gaineratu behar zaizkie, hala garbiketarenak, nola zaintzarenak, e.a.

A dicho precio público se añadirán los costes extraordinarios derivados del uso, tales como limpieza, vigilancia, etc.

Udalaren beraren ekitaldiei %100eko hobaria aplikatuko zaie. Hala ere, arestian aipatutako kostu osagarriak euren gain hartuko dituzte.

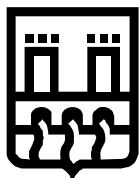
Las actividades municipales tendrán una bonificación del 100%, si bien se harán cargo de los gastos extraordinarios que pudiera tener la actividad organizada referida en el punto anterior.

3.MONITORE EDO BEGIRALEDUN JARDUERA ETA IKASTAROA

3. ACTIVIDADES Y CURSOS DIRIGIDOS

Jarduera zein sailetakoa den / Categoría de la actividad	Prezioa (saioko/asteko eta hileko) Precio (sesión/ semana y mes)
A Saila / Categoría A	7,70
B Saila / Categoría B	9,70
C Saila / Categoría C	11,50
D Saila / Categoría D	14,50
E Saila / Categoría E	18,50
F Saila / Categoría F	20,00
G Saila / Categoría G	3,50

A Saila Categoría A	B Saila Categoría B	C Saila Categoría C	D Saila Categoría D	E Saila Categoría E	F Saila Categoría F	G Saila Categoría G
Gimnasia	Aerobica Aeróbic	Ur jarduerak Actividades Acuáticas	Yoga	Pilatesa Pilates	Padela Padel	Gimnasia>65
Kardioa (22) Cardio (22)	Body wight-a Body weight	Kardio 15a Cardio 15			Patinajea Patinaje	
	Batuka	Ciclyn-a Ciclyng				
		Strechng-a Strechng				
		Aretoko dantzak Bailes de salón				



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bigarrena.- DURANGO KIROLAK erakundearen honako prezio publikoak, bertako zerbitzu eta jardueretakoak, indarrekoak izango dira 2012ko urriaren 1etik aurrera.

Hori guztia abenduaren 16ko 9/2005 Toki Ogasunei buruzko Foru Arauko 50. artikulua ezarritakoarekin bat etorrira.

BOST.- TELEFONIA MUGIKORRAREN ORDENANTZA, BIDEZKOA BALITZ, BEHIN-BEHINEKO ONARPENA. (HIRIGINTZA, OBRAK ETA ETXEBIZITZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2012KO EKAINAREN 6KOA).

2012ko ekainaren 6ko Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza Batzordeak Osoko Bilkurara aurkeztu du Telefonía Mugikorraren Ordenantza hasiera baten onartzearen aldeko irizpena.

* Hirigintzako Aholkulari Juridikoa Espinosa Perez jaunak: Udalerriek igorpenen mugak aldatzeko eskumenik ez dutenez, Durangoko Udalak, Ordenantza honen bidez, telekomunikaziorako ekipamendu horiek udal-lurren barruan modu ordenatuan instalatzea nahi du, igorpen erradioelektrikoaren eraginpean egoteko mugak bermatuz eta Udalak behar bezalako ikuskapen-lanak eginda.

Ordenantza, beraz, mota honetako instalazioek bete beharko dituzten baldintza teknikoak eta segurtasunari dagozkionak edo hirigintzakoak ezartzeko balio duen tresna bat da.

Ordenantzak udal-eskumenetan hainbat eskakizun ezartzen ditu, bai hirigintza-baldintzen arauketari, bai ingurumena babesteari, bai segurtasunari dagozkionez, eta horiek bete behar dituzte aipatutako motakoak diren instalazioek, instalazioak segurtasun

Segundo.- Los Precios Públicos por la prestación de servicios y la realización de actividades de DURANGO KIROLAK a los que el presente Acuerdo se refiere, entrarán en vigor a partir del 1 de Octubre de 2012.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 50 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

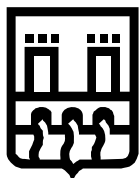
CINCO.- APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DE LA ORDENANZA DE ANTENAS DE TELEFONÍA MÓVIL. (DICTAMINADO POR LA COMISION INFORMATIVA DE URBANISMO, OBRAS Y VIVIENDA DE 6 DE JUNIO DE 2012).

DESDE la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda se eleva al Pleno de la Corporación el dictamen emitido el 6 de Junio de 2012, en el que por mayoría se propone la aprobación inicial de la Ordenanza de Antenas de Telefonía Móvil.

* Asesor Jurídico de Urbanismo Sr. Espinosa Perez: Los municipios no tienen competencia para poder variar los límites de emisión, y el Ayuntamiento de Durango pretende con esta Ordenanza que la instalación de estos equipos de telecomunicaciones se haga de manera ordenada dentro del territorio municipal, garantizando el cumplimiento de los límites de exposición a la emisión radioeléctrica y con una adecuada supervisión adicional por parte del Ayuntamiento.

La Ordenanza es, por tanto, el instrumento válido para establecer condiciones técnicas, y de seguridad o urbanísticas que tendrán que cumplir este tipo de instalaciones mediante el control que supone el sometimiento a licencia.

Esta Ordenanza en sus competencias municipales, establece una serie de requisitos, que deberán cumplir este tipo de instalaciones tanto desde la regulación de las condiciones urbanísticas, protección ambiental y seguridad, a



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

sun-berme guztiekin ezar daitezen eta Durangoko hiriguneari zein landa-eremuari ahalik eta eragin txikiena egiteko.

Igorpen erradioelektrikoak legeak ezarritako mugen barruan jarri behar dira. 2001eko irailaren 28ko 1066/2001 Errege Dekretuak domeinu publiko erradioelektrikoa babesteko baldintzak onartzen ditu. Igorpen erradioelektrikoaren mugak eta babes-neurriak ezartzen dituen Erregelamendua igorpen erradioelektrikoen aurrean herritarren osasunaren kontrola eta babesa bermatzen du eta Estatu osoan aplikatzeko araua da.

Bai auzitegi gorenak bai auzitegi konsituionalak epaitu dute hainbat sententzian azken hilabeteetan udalerrien eskumenik eza igorpen erradioelektrikoan mugak murrizteko.

Ilido berean, baina erkidegoari dagokionez, 2012ko apirilaren 23ko 7/2012 Legea onartu da. Lege horrek aldatu egiten du, besteak beste 1998ko otsailaren 27ko ingurumena babesteko Euskal Autonomia Erkidegoko 3/98 Legea. Berrir idatzi da 1998/3 Legearen 55. artikulua. Horrela, Legearen II. eranskinean dago jasota "lizentzia administratiboaren" edo "aurretiazko komunikazioaren" araubidearen menpeko jardueren eta instalazioen zerrenda. Aurretiazko komunikazioaren araubideari bakarrik dagozkion jarduerak II. eranskineko B atalean daude jasota. Horien artean daude telefonía mugikorraren antena-oinarria (II. eranskina B.11). Komunikazioari JARDUERA SAILKATUAREN AURRETIAZKO KOMUNIKAZIOA esaten zaio eta formalizatzeko, aipatutako legean eta emandako garapen-araudian zehaztutakoa beteko da.

Beraz, ezin dio eskatu interesdunari aurre- lizentzia instalazioa ipintzeko.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar):** Lau urtetan zehar egin ez duguna 5 minututan laburtzea oso zaila izango da, baina saiatuko naiz.

fin de que su implantación se realice con todas las garantías de seguridad y se produzca el mínimo impacto en el entorno urbano y rural del Durango.

Las emisiones radioeléctricas deben someterse a las limitaciones legalmente establecidas, es el Real Decreto 1066/2001, de 28 de septiembre, por el que se aprueba el Reglamento que establece las condiciones de protección del dominio público radioeléctrico, las restricciones y las medidas de protección de las emisiones radioeléctricas, la norma de aplicación en todo el Estado que garantiza el control y la protección de la salud de los ciudadanos ante las emisiones radioeléctricas.

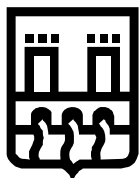
Tanto el Tribunal Supremo como el Tribunal Constitucional han dictado últimamente diversas sentencias en las que se declara que los Ayuntamientos carecen de competencias para reducir las emisiones radioeléctricas.

Por otro lado, a nivel autonómico, se ha aprobado la ley 7/2012, de 23 de abril, que modifica, entre otras, la [Ley](#) 3/98, de 27 de febrero de protección del medio ambiente del País Vasco. Se da nueva redacción al artículo 55 de la Ley 3/1998. De esta manera en el anexo II de la misma ley se recoge el listado de las actividades e instalaciones sujetas al régimen de "licencia administrativa" o de "comunicación previa". Las actividades sujetas exclusivamente al régimen de comunicación previa son las señaladas en el apartado B del anexo II. Entre ellas, las antenas base de telefonía móvil (Anexo II B.11). La comunicación se denomina COMUNICACIÓN PREVIA DE ACTIVIDAD CLASIFICADA y se atenderá en su formalización a lo especificado en esa ley y en la normativa de desarrollo que se dicte.

En consecuencia, no se les puede exigir a los interesados la obtención de licencia previa a la implantación de antenas base de telefonía.

ABIERTO debate se producen las siguientes intervenciones:

* Concejál **Sr. Maeztu Perez (Aralar):** Será difícil resumir en cinco minutos lo que no se ha hecho en cuatro años, pero lo intentaré.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

2008ko urtarrilean onartu zen aho batez bilkura honetan telefonia mugikorreko antenen inguruko ordenantza bat ezartzea Durangon. Aurreko urtean, 2007an, Aralarrek eskatu zuen txosten bat jakin gura genuelako zenbat antena dauden Durangon eta zein egoeratan; txosten hartan 9 kokapen aipatzen ziren: batek ez zeukan jarduera sailkatuen baimena eta 7ri lizentzia urbanistikoa falta zitzaien.

Hitz egiten ari gara uhin elektromagnetikoak emititzen dituzten tramankulu batzuen inguruan, eta uhin elektromagnetikoek eremu elektromagnetikoak sortarazten dituzte eta, gaur egun, nahiko konprobatuta dago nahiko kaltegarriak direla osasunarentzat. Adostasun zientifikoa falta da jakiteko zein puntura arte diren kaltegarriak, baina zalantza bariarik esan dezakegu kaltegarriak direla. Egia da telefoniako enpresak esaten dutela apenas daukatela eraginik osasunean, baina amianto edo tabakorekin ere gauza bera esaten zen lehen. Ikerketek demostratzen dute eremu elektromagnetikoak kaltegarriak direla eta nahiko larriak izan ahal direla.

Gu ez gara zientifikoak eta ez gara sartuko eztabaida honetan, hemen funtsezkoa dena da politikan, zuzenbidean bezala, zuhurtziaz jokatzeko, zuhurtzia printzipioa, hau da, Europa mailan ezarrita dagoen printzipio bat pertsona baten osasuna babestu behar denean edo ingurumena babestu behar denean, nahiz eta zalantzan egon, arautu beharra dago ahalik eta kalte gutxien sortarazteko ingurumenari edo osasunari. Baina ez dugu inolarik aplikatu ordenantza honetan.

Lau urteko lanaren ostean tristea da ikustea ez dela zuhurtzia printzipioa aplikatu, eta guretzat oso funtsezkoa da: neurtu beharra dago pertsonen jaso ahal dituzten eremu elektromagnetikoen baloreak. Baina ez dugu egin 2001. urtetik dagoelako errege dekretu bat estatu mailan eta gure teknikoek, udal gobernuak babestuta, esan dute ez dela udalen konpetentzia.

Niretzat nahikoa izango litzateke irakurtzea bai Europako Parlamentuak eta bai Europako Kontseiluak aho batez onartutako ebazpena, non argi eta garbi esaten da 2001ean ezarritako baloreak guz-

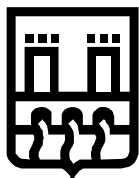
En enero de 2008 este pleno aprobó por unanimidad la creación de una ordenanza sobre las antenas de telefonía móvil en Durango. Un año antes, en 2007, Aralar ya solicitó un informe en el que se indicara cuántas antenas existían en Durango y cuál era su situación; en dicho informe, se señaló la existencia de nueve antenas, de las cuales ninguna estaba en posesión de la licencia de actividades clasificadas, y siete carecían también de licencia urbanística.

Estamos hablando de unos aparatos que emiten ondas electromagnéticas que a su vez crean campos electromagnéticos, y hoy por hoy está bastante comprobado que esos campos son perjudiciales para la salud. Es cierto que no hay una opinión unánime por parte de los científicos a la hora de establecer hasta qué punto resultan perjudiciales, pero sí que se puede afirmar con total seguridad que dichos campos electromagnéticos son dañinos. Las empresas de telefonía aseguran que apenas afectan a la salud, pero lo mismo se decía en su momento acerca del amianto y del tabaco. Sin embargo, según concluyen los estudios, los campos electromagnéticos sí que son nocivos, y pueden ser bastante graves.

Nosotros no somos científicos y no podemos entrar en este debate. Aquí lo fundamental es que en política, como en derecho, debe actuarse con prudencia; debe mantenerse el principio de sensatez, un principio consolidado a nivel europeo, según el cual en el momento de salvaguardar la salud de las personas o en el momento de proteger el medio ambiente, aún en caso de dudas, debe legislarse siempre con el objeto de crear el menor daño posible tanto al medio ambiente como a la salud pública. Sin embargo, en esta ordenanza no hemos aplicado dicho principio.

Tras cuatro años trabajando en ello, resulta muy triste ver que no se ha aplicado el principio de sensatez, un principio que nos parece fundamental: es importante medir qué niveles de los campos electromagnéticos son aptos para las personas, lo cual no lo hemos hecho porque nuestros técnicos, amparándose en un real decreto en vigor a nivel estatal desde el año 2001, afirman que eso no es competencia municipal.

Para mí resulta suficiente leer la resolución aprobada por unanimidad tanto por el Parlamento Europeo como por el Consejo Europeo, donde se deja claro que los valores establecidos en 2001



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

tiz zaharkituta daudela eta berritu behar direla. Gertatzen dena da estatu mailan eta Euskal Autonomi Erkidegoan ez dela araurik egin nahi, beraz geratzen zaiguna da udalek herritarren osasuna erabiltzea defentsarako. Hemen topo egiten dugu kompetentzia arazo batekin.

Gure teknikoek esaten dutenaren arabera, baloreak arautzen hasten baldin bagara enpresak etorri ahal dira eta inpuñatu egin dezakete ordenantza, hau da, enpresak haserre egongo lirateke. Baina baloreak arautzen ez baditugu arazoak izango ditugu eremu elektromagnetikoak kaltegarriak direla demostratzen denean. Azken finean enpresei begirako ordenantza egin dugu, eta gu ez gaude hemen enpresen interesei begira egoteko herritarren interesei baizik. Honengatik ez dugu ordenantza honen alde egingo. Eta iragarri nahi dut alegazioak aurkeztuko ditugula.

* **Gastañazatorre Urizar jaunak (PP):** Lehenik eta behin gogoratu behar dugu udal bakar batek ez duela araudia aldatzeko, urratzeko edo moldatzeko eskumenik. Durangoko Udalak ez du Aralarren proposamena aurrera eramateko eskumenik. Gainera, oso argi daukagu auzitegiek emandako azken epaiek aurkeztu zaigun proposamenaren legeztatutasuna aintzat hartzen dutela. Haren alde egingo dugu guk.

* **Agorria Martinez andreak PSE-EE (PSOE):** Lau urte eta erdi inguru daramagu ordenantza honetan lan egiten. 2008an bederatzi antena zeuden baimen edo lizentzia gabe, eta une honetan horrela jarraitzen dute. Oraingoz estatuko legea bete behar dugu eta 2008an ez zegoen hain argi baina gaur egun oso argi dago ahalmena estatuko gobernuan dagoela. Gainera, azken urteetan ezagututako sententzietan oso argi eta garbi esanda, beste herri batzuetan, adibidez Basaurin, arau murriztaileak onartu zen baina ezin izan dute ezarri.

Ordenantza honetan neurriak agertzen dira baina gure ustez ez dira nahikoak; beraz, uste dugu, momentuz, telekomunikazio enpresekin negoziatu behar dela, antenak ikastetxeetatik edo osasun zentroetatik urrun instalatzeko edo hirigunetik kanpo instalatzeko. Guk uste dugu legea aldatzeko

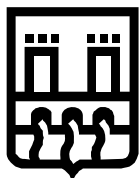
están totalmente obsoletos y deben ser restablecidos. Lo que sucede es que tanto a nivel estatal como a nivel de la Comunidad Autónoma Vasca no se quiere legislar al respecto, por lo que la única alternativa que queda a los ayuntamientos consiste en ampararse en la defensa de salud de los ciudadanos. Nos enfrentamos a un problema de competencias.

Según lo indicado por nuestros técnicos, si comenzamos a regular esos valores, se puede crear un conflicto con las empresas que pueden llegar a impugnar la ordenanza. Pero si no regulamos esos valores, tendremos problemas cuando se demuestre que los campos electromagnéticos son realmente nocivos. Al fin y al cabo lo que aquí hemos hecho es una ordenanza en atención a las empresas, pero nosotros no estamos aquí para defender los intereses de estas empresas, sino los de la ciudadanía. Por eso no apoyaremos esta ordenanza. Y quiero anunciar que presentaremos alegaciones.

* **Concejal Sr. Gastañazatorre Urizar (PP):** En principio recordar que ningún Ayuntamiento tiene atribuciones como para alterar, quebrantar o modificar esta normativa. No tiene competencias el Ayuntamiento de Durango para intentar la propuesta de Aralar. Además tenemos muy claro que las últimas sentencias de los diferentes tribunales contemplan la legalidad de la propuesta que aquí se nos presenta. Votaremos a favor.

* **Concejala Sra. Agorria Martinez PSE-EE (PSOE):** Llevamos unos cuatro años y medio trabajando en esta ordenanza. En 2008 había nueve antenas sin licencia, y hoy por hoy esa situación sigue siendo la misma. Por el momento debemos cumplir la ley estatal, y aunque en 2008 no estaba tan claro, hoy sabemos que esa competencia corresponde al Gobierno estatal. Conocemos además las sentencias que se han dictado respecto a este tema durante estos últimos años, por las cuales en otros municipios, como en Basauri, tras aprobarse unas medidas reduccionistas, no han podido llevarlas a cabo.

En esta ordenanza se establecen ciertas medidas, aunque no nos parecen suficientes. Creemos que de momento se debe negociar con las empresas, para que instalen sus antenas lejos de los centros de enseñanza o centros de salud, incluso fuera del núcleo urbano. Creemos que debemos trabajar a favor de un



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

lan egin behar dela eta sozialistok hori aldatzeko lan egin dugu eta Durangon aldeko botoa emango dugu.

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu):** Gu Durangoko udaletxera sartu aurretik ordenantza hau garatuta zegoen, beraz, parte-hartze nahiko murritza izan dugu. Batzordeetan ñabardura gutxi eztabaidatzeko aukera izan da.

Ordenantza hau aztertzerakoan, pentsatzen dugu ez direla Durangoko herritarren kezka kontuan hartzen, azken finean, ikastetxe edo ospitaleen inguruan dauden antenak dira eta azkenean ez daukagu eskumenik horren inguruan zerbait arautu ahal izateko.

Badirudi lizentzia hauek funtzionatzen ari diren antenak legalizatzeko helburuarekin egin direla eta ez Durangoko herritarren beharrianak asetzeko. Zertarako egingo dugu horrelako ordenantza bat eskumenik ez baldin badaukagu? Zertan lagunduko dio Durangoko herriari ordenantza honek?

* **5. Alkate Ordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV):** EAJtik uste dugu garrantzitsua dela osasunarentzat kaltegarria izan daitekeena iker-tzea. Eta ikerketa Osasunaren Mundu Erakundeak egin du. Azken argitalpenean, 2011ko ekainekoa, esaten du ez dagoela zientifikoki frogatuta irratifrekuentzia hauek kaltegarriak direnik edo minbizia bezalako gaixotasunen eragile zuzenak izan daitezkeenik. Horrek ez du esan nahi epe luzeago batean ez direnik izango, beraz ordenantzak eta erregulazio bat egotea oso ondo dago baina ez dezagun zuzenean kaltegarria dela esan, momentuz, frogatuta ez dagoenean.

Zientifikoki frogatuta dagoen gauza bakarra da antenak eta mobilek isurtzen dituzten irratifrekuentziek gorputzen, batez beste, gradu bat igotzen dutela gorputzen tenperatura. Honek ez du esan nahi ikertzen jarraitu behar ez dugunik, baina ez dugu uste bidea alarma sozialik piztu behar denik; hemendik urte batzuetara ikusiko dugu, baina momentuz eraginak ez daude zientifikoki frogatuta.

cambio en la Ley. Los socialistas hemos trabajado en ello, y en Durango votaremos a favor.

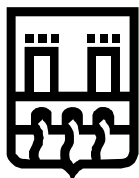
* **Concejal Sr. Landabidea Aranburu (Bildu):** Antes de que entráramos a formar parte del Ayuntamiento de Durango, esta ordenanza estaba ya muy desarrollada, por lo que nuestra participación ha quedado bastante limitada. Únicamente hemos tenido ocasión de debatir unos pocos matices en las comisiones.

A la hora de analizar esta ordenanza, pensamos que no se toman en cuenta las preocupaciones de la ciudadanía de Durango. Se tratan de antenas que están en los alrededores de centros de enseñanza y hospitales, y no tenemos autoridad para poder regular algo al respecto.

Parece que estas licencias han sido elaboradas con el objeto de legalizar las antenas en funcionamiento, en vez de estar destinadas a satisfacer las necesidades de la ciudadanía de Durango. ¿Para qué vamos a realizar una ordenanza de estas características si carecemos de competencias para ello? ¿En qué ayudará esta ordenanza a Durango?

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Al PNV le parece de vital importancia analizar qué factores pueden ser dañinos para la salud. Y este estudio viene de la mano de la Organización Mundial de la Salud. En su última publicación de junio de 2011 dice que no está científicamente comprobado que estas frecuencias de radio puedan ser nocivas y que puedan ser causantes directas de cáncer y otras enfermedades. Lo cual no quiere decir que en un plazo más amplio no pueda indicarse lo contrario, por lo que está muy bien que existan ordenanzas y regulaciones al respecto, pero no afirmemos rotundamente que son perjudiciales, porque por el momento no se ha demostrado.

Lo único que sí que se ha demostrado es que las ondas de frecuencia que emiten las antenas y los móviles incrementan una media de un grado la temperatura corporal. Lo cual no quiere decir que no tengamos que seguir estudiando este tema, pero no creemos que deba crearse ninguna alarma social. Dentro de unos años ya veremos qué se dice al respecto, pero por el momento no está demostrado científicamente que sean nocivas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Auzitegi Gorena izan da, bi sententzien bitartez, beste Auzitegi bati arrazoia kendu diona esanez udalek eta autonomi erkidegoek ezin dutela estatu mailan jarrita dauden neurriak murriztu, beraz, ez da guk ez dugula nahi, ez digute uzten. Hori aldatzen den momentuan hitz egingo dugu.

Gure kezka ez da enpresak haserre egongo direla, gure kezka da prozedura aurrera eramaten baldin bada horrek kostu bat dakarrela eta hori da guk ekidin nahi duguna.

Bilduko Bozeramaileari esan nahi diot uztalean egin zuela Aralarrek erregua batzordean gai hau berreskuratzeko eta irailean hasi ginela gai hau lantzen, hainbat eta hainbat aldiz egon da gai hau hirigintza batzordean, eta nik ulertzen dut beraiek esatea berriak direla eta ez dutela besteok adina denbora izan hau hausnartzeko, baina hortik aurrerarik ez dutela izan esatera alde handia dago.

* **Maeztu Perez jaunak (Aralar):** Zientifikoki seguru ez dela inoiz adostasunik egongo, baina Europako Parlamentuak, aho batez onartu zuen 2009an ebazpen bat non hurrengo jasotzen zen: *"Manifiesta gran interés por el informe internacional bioiniciativa sobre los campos electromagnéticos que resume más de 1.500 estudios dedicados a este tema y cuyas conclusiones señalan los peligros que entrañan para la salud las emisiones de telefonía móvil (...) Constata que los límites de exposición a los campos electromagnéticos establecidos para el público son obsoletos ya que no han sido adaptados desde la recomendación del año 1999"*.

Azken finean hori da gaur egun daukagun eztabaida: dauzkagun neurri aspaldi demostratu zen zaharkituak daudela, eta ez dakigu zein den osasunari kalte egiteko balore eraginkorrena, baina printzipio bat dago. Eta hori da epaitegi gorenak, azken sententziara arte, mantendu izan duen iritzia, hau da, oreka bat mantendu behar dela, batetik, osasuna babestu beharra dago, eta horretarako esposizio baloreak ezarri behar dira eta, bestetik, ziurtatu behar da enpresei kobertura emango zaiela herri horretan, eta hori posible da gaur egun.

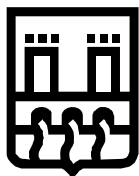
Ha sido el Tribunal Superior quien mediante dos sentencias a quitado la razón a otro tribunal, estableciendo que los ayuntamientos y comunidades autónomas no puede restringir las medidas establecidas a nivel estatal, por lo que la cuestión no es que nosotros no queramos, sino que no nos dejan. En el momento que eso cambie, ya hablaremos.

Nuestra preocupación no es el posible malestar de las empresas sino el hecho de que desarrollar esas acciones implica un coste, que es lo que nuestro grupo quiere evitar.

Al Portavoz de Bildu quiero decirle que fue en julio cuando Aralar instó a que se retomara este asunto en la comisión, y comenzamos a trabajar en ello en septiembre. Este tema ya ha sido debatido en la Comisión de Urbanismo en diversas ocasiones, y puedo entender que digan que son nuevos y que no han tenido el tiempo que hemos tenido otros grupos para reflexionar respecto a este tema, pero de ahí a decir que no han tenido ocasión de hacerlo, hay una gran diferencia.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar):** Estoy seguro de que por parte de la comunidad científica nunca habrá una opinión unánime, pero lo que sí aprobó el Parlamento Europeo por unanimidad en 2009 fue una resolución en la que se señalaba lo siguiente: *"Manifiesta gran interés por el informe internacional bioiniciativa sobre los campos electromagnéticos que resume más de 1.500 estudios dedicados a este tema y cuyas conclusiones señalan los peligros que entrañan para la salud las emisiones de telefonía móvil (...) Constata que los límites de exposición a los campos electromagnéticos establecidos para el público son obsoletos ya que no han sido adaptados desde la recomendación del año 1999"*.

Al fin y al cabo ese es el debate que perdura hoy todavía: ya quedó demostrado que las medidas en vigor quedaron hace tiempo obsoletas, y no sabemos cuál es el límite exacto a partir del cual estas emisiones suponen un peligro para la salud, pero existe un principio, y es ese el criterio que ha mantenido el Tribunal Supremos hasta la última sentencia, argumentando que debe mantenerse un equilibrio, en el que por un lado se salvaguarde la salud, para lo cual resulta necesario indicar cuáles son los valores de exposición, y por otro se dé cobertura a las empresas en este municipio, lo cual sí es posible hoy por hoy.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* **Agorria Martinez andreak PSE-EE (PSOE):**

Epaiak argiak dira arlo honetan. Lau urte luze daragu honetan lanean, baina ez dugu horretarako eskumenik. Estatu-mailan lan egin behar dugu ezinbestean. Gure esku zegoen guztia egin dugu jada, baina hemendik aurrera ez dugu bidea egiten jarraitzeko aukerarik.

* **Landabidea Aranburu jaunak (Bildu):**

Onartu beharra dut ez dugula eztabaidatu ahal izateko mugarik izan, esan nahi nuena zen ordenantza, gu iritzi ginenerako, oso garatuta egon zela, eta parte-hartzea zailagoa izan zaigula.

* **5. Alkate Ordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV):**

Argi dago zeintzuk diren bakoitzaren jarrera, bakarrik errepikatu nahi dut ez dezagula alarma soziala piztu zientifikoki frogatuta ez dagoenean. EAJk konpromisoa hartzen du aldaketa legislatiboa eskatzeko eskatu beharreko tokian.

Eztabaida amaitu ondoren, presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Eraitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAHIRU, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra
- Kontrako botoak: ZORTZI, 6 Bildu eta 2 Aralar.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, onartu egiten du:

Lehenengoa.- Durangon telekomunikazioko azpiegitura erradioelektrikoak arautzeko udal ordenantza Telefonía mugikorraren Ordenantza HASIERA BATEAN ONARTZEA, Udaleko Zerbitzu Teknikoek egindako testuan jasotzen denaren arabera eta toki araubidea arautzen duten oinarrien, apirilaren 2ko, 7/85 Legearen 49. artikulua aintzat hartuz).

* **Concejala Sra. Agorria Martinez PSE-EE (PSOE):**

Las sentencias son claras, llevamos más de cuatro años trabajando pero no tenemos la competencia. Tenemos que trabajar a nivel nacional. Lo que teníamos que hacer ya lo hemos hecho, pero ahora no tenemos más posibilidades.

* **Concejal Sr. Landabidea Aranburu (Bildu):**

No es que hayamos estado limitados a la hora de debatir este tema, lo que quería decir es que para cuando nosotros llegamos, esta ordenanza ya estaba muy desarrollada, por lo que nos ha resultado más difícil el poder participar en ella.

* **5ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):**

Queda claro cuál es la postura de cada grupo, lo único que quiero repetir es que no debemos crear una alarma social en torno a un tema que no está probado. El PNV toma el compromiso de reclamar un cambio legislativo en el lugar donde proceda.

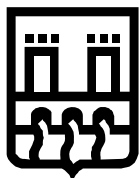
Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: TRECE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular
- Votos en contra: OCHO, 6 de Bildu y 2 de Aralar.
- Abstenciones: NINGUNA.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- APROBAR INICIALMENTE la Ordenanza Municipal reguladora de las Infraestructuras Radioeléctricas de Telecomunicación en Durango que se recoge en el texto elaborado por los Servicios Técnicos Municipales (artículo 49 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, reguladora de las Bases del Régimen Local).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bigarrena.- Erabakia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udaletxeko iragarki taulan argitaratzea.

Hirugarrena.- Jendaurrean erakutsiko da 30 egun Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik zenbatuta, interesatuak prozedura aztertu eta erreklamazioak edo iradokizunak aurkeztu ditzan.

Laugarrena.- Erreklamazioak eta iradokizunak ebatzi ondoren, egoten badira, Osoko Bilkurak behin-betiko akordioa hartuko du, halaxe ezartzen baitu lehen aipatutako 7/85 Legearen 70.2 artikulua.

Bostgarrena.- Aipaturiko epean erreklamazioak eta iradokizunak aurkezten ez badira, erabakia behin betiko onartuko da, halaxe ezartzen baitu apirilaren 2ko Toki Jaurpideko Oinarrien 7/85 Arautze-Legearen 49.c) artikulua.

SEI.- J.B.B.-RI XEHAPEN-ESPEDIENTEA IREKITZEKO PROPOSAMENA, ANIMALIEN BABESAREN GAINKO 6/1993 LEGEARI ARAU-HAUSTE LARRIA EGITEAGATIK. (HIRIGINTZA, OBRAK ETA ETXEBIZITZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2912KO EKAINAREN 20KO).

2012ko ekainaren 6ko Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza Batzordeak, gehiengoaren botoarekin, Osoko Bilkurara aurkezten dio J.B.B.-ri zehapen-espedita irekitzeko proposamena animaliak babesteko 6/1993 Legeari egindako ustezko arau-hauste larria egiteagatik.

* Hirigintzako Aholkulari Juridikoa **Espinosa Perez jaunak**: Pertsona bat aurkeztu zen Udal-tzaingoan salatzeko kaletik zebilen bitartean lotu barik zegoen txakur batek koska egin ziola. Udal-tzainek salaketarekin batera xedapen espedita

Segundo.- Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia y en el tablón de anuncios del ayuntamiento.

Tercero.- Abrir un período de información pública de 30 días, contados a partir del día siguiente a la publicación del anuncio en el BOB, para que los interesados puedan presentar las reclamaciones y sugerencias que estimen oportunas.

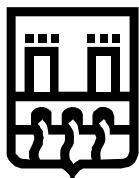
Cuarto.- Una vez resueltas, las reclamaciones y sugerencias, si las hubiere, se adoptará acuerdo de aprobación definitiva por el Pleno municipal (artículo 70.2 de la referida Ley 7/85).

Quinto.- En el supuesto de que no se presenten reclamaciones o sugerencias, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional (artículo 49.c) de la mencionada Ley 7/85).

SEIS.- PROPUESTA DE INCOACCIÓN DE EXPEDIENTE SANCIONADOR A J.B.B. POR PRESUNTA COMISIÓN DE INFRACCIÓN GRAVE A LA LEY 6/1993 DE PROTECCIÓN DE ANIMALES. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE URBANISMO, OBRAS Y VIVIENDA DE 20 DE JUNIO DE 2012).

DESDE la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda se eleva al Pleno de la Corporación el dictamen emitido el 20 de Junio de 2012, en el que por mayoría se propone la incoación de expediente sancionador a J.B.B. por presunta Comisión de Infracción Grave a la Ley 6/1993 de Protección de Animales.

* Asesor Jurídico de Urbanismo **Sr. Espinosa Perez**: Un día se presentó una persona en la Policía municipal para denunciar que mientras paseaba por la calle, un perro que estaba sin atar le mordió. La policía, junto con la



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

martxan jarri zuten eta, normalean, legeak, alkatezaren menpe uzten du zigor-espediente irekitzeko eskumena. Hau da nik ezagutzen dudana salbuespen bakarra, eta animaliak babesteko legeak dio arau hauste larria denean osoko bilkurari dagokiola xehapen-espediente irekitzeko eskumena; horregatik ekarri dugu hona espediente hau.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Xehapen-espediente honen ondorioz, xehapen bat ezarri behar izanez gero, pleno honek erabaki beharko luke?

* Hirigintzako Aholkulari Juridikoa Espinosa Perez jaunak: Ebazpena bai.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Beraz, hasiera eta amaiera plenoak egiten du. Txanda irekiko dugu.

* Maeztu Perez jaunak (Aralar): Nahiko adierazgarria da, batzuetan, legedia guztiz zaharkituta dagoela eta errealitatetik at. Osoko bilkura batean eztabaidatzen egotea gai honen inguruan, gaur egun, guztiz lekuz kanpo dagoela uste dugu. Zuzenbideak hainbat atal ditu, zibila, penala, administrazioa... eta nik ez dut uste osoko bilkura denik gai hau eztabaidatzeko tokia, eta gainera animaliak babesteko legeak jasotzen duen prozedura administrazioa zabaldu behar izatea.

Espediente zigortzaile hau ez dugu zabalduko txakurrak pertsona bati koska egin ziolako, baizik eta solte zegoelako eta kalteak sortarazi ahal zituelako, hau da, momentu honetan kalera irten gaitzke eta horrelako 10, 12 edo batek daki zenbat espediente zigortzaileak ireki ditzakegu. Uste dugu neurritz kanpo dagoela. Ulertzen dugu horrela jasota egotea legean, ulertzen dut norbait baldin badator administrazioa horrelako gauzak salatzen ezin dugula beste alde batera begiratu, baina Zuzenbideak hainbat bide ditu eta uste dugu momentu honetan ez-ohikoena eta neurritz kanpo dagoena hautatu dugula, besterik ez.

Asuntoa bozkatu ondoren, emaitza honako hau da:

denuncia, puso en marcha un expediente de disposición, y normalmente corresponde a la Alcaldía la competencia de abrir un expediente sancionador. Esta es la única excepción que conozco, en la que la Ley de Protección de Animales establece que cuando la infracción es grave corresponde al Pleno la competencia de apertura del expediente sancionador, y es por ello por lo que presentamos este asunto hoy aquí.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): ¿Es este Pleno el que debe decidir si se debe establecer una sanción como consecuencia expediente sancionador?

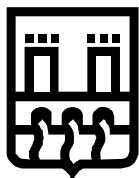
* Asesor Jurídico de Urbanismo Sr. Espinosa Perez: La resolución, sí.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Por lo tanto, el pleno debe iniciarlo y finalizarlo. Abriré el turno.

* Concejál Sr. Maeztu Perez (Aralar): Nos parece bastante obvio que en algunos casos la Ley está completamente obsoleta y fuera de la realidad. Hoy por hoy estar debatiendo sobre este tema en un pleno nos parece totalmente fuera de lugar. El derecho abarca varios ámbitos, el civil, el penal, el administrativo... y no creo que el Pleno sea el lugar más indicado para este debate y además tener que abrir el procedimiento administrativo recogido en la Ley de Protección de Animales.

Este expediente sancionador no lo vamos a abrir porque un perro haya mordido a una persona, sino porque estando suelto podía ocasionar daños, pero si saliéremos en este mismo momento a la calle, podríamos abrir 10, 12 o a saber cuántos expedientes de esta índole. Creemos que está totalmente fuera de lugar. Entendemos que en la Ley esté así recogido; entiendo que si alguien acude a la Administración a denunciar este tipo de sucesos, no podemos hacer caso omiso, pero en Derecho existen diversas vías, y creemos que en este caso se ha optado por la más excepcional y desmedida. Nada más.

Sometido el asunto a votación, se obtiene el siguiente resultado:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta

Acta

- Aldeko botoak: HEMERETZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 6 Bildu, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Alderdi Popularra
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BI Aralarrekoak.

Hortaz,

UDALEKO OSO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, onartu egiten du:

LEHENA.- Zehapen-espeditentea irekitzea ofizioz J.B.B. jaunari, animaliak babesteko, urriaren 29ko, 6/1993 Legearen 27.2 h) artikulua, ustez, hausteagatik, kalteak eragin ditzaketen animaliak behar den moduan zaintzeko eskaturiko diligentzia ez edukitzeagatik.

Salaketa egin duenak adierazi duenez, *“San Ignazio auzuneko 9. zenbakian dagoen oinezkoen pasabidea zeharkatzen ari nintzeanean, txakur bat agertu zen abiada bizian eta nire txakurrari eraso zion, ile-mataza bat kenduz baina lesiorik eragin gabe. Txakur biak liskarrean aritu ziren salatzailearen aurrean, eta txakurrak banatzen hasi zenean, beste txakurrak haginka egin zion ezkerreko izterrean, oinaze handia eraginez eta baita zauri bat ere...”*

Aipatutako gertakariak arau-hauste larria izan daitezke, eta zigorra 300,52 eurotik 1.502,5 euro artekoa izan daiteke (6/1993 Legearen 28.1. b art.).

BIGARRENA.- 2006ko irailaren 7ko osoko bilkuraren akordioaren arabera, prozedura bideratzearen ardura Ivan Espinosa Perez jaunarena da, Durangoko Udaleko hirigintza arloko aholkulari juridikoarena alegia.

- Votos a favor: DIECINUEVE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 6 de Bildu, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 del Partido Popular

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: DOS, de Aralar.

En consecuencia,

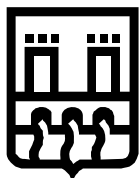
EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

PRIMERO.- Incoar de oficio procedimiento sancionador a J.B.B., como persona presuntamente autora de la conducta tipificada en el artículo 27.2.h) de Ley 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los Animales por no mantener la debida diligencia en la custodia y guarda de animales que puedan causar daños.

Según la denunciante *“cuando cruzaba el paso de peatones ubicado junto a San Ignazio auzunea 9 apareció un perro a la carrera y atacó a su perro arracándole un mechón de pelo pero sin causarle lesiones. Los canes se revolvieron alrededor de la denunciante y cuando ella trató de separarlos ese perro se lanzó sobre ella y le mordió en el muslo izquierdo produciéndole gran dolor y causándole una herida inciso contusa...”*.

Los hechos imputados pueden ser constitutivos de una infracción grave que podría ser sancionada con una multa de 300,52 a 1.502,5 € (artículo 28.1.b de Ley 6/1993).

SEGUNDO.- Según acuerdo plenario de fecha 7 de septiembre de 2006, la instrucción del procedimiento corresponderá a Don Iván Espinosa Pérez, Asesor Jurídico de Urbanismo del Ayuntamiento de la Villa de Durango.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Errekusazio-erregimena herri administrazioen erregimen juridikoaren eta administrazio prozedura erkidearen, azaroaren 26ko, 30/92 Legearen 29. artikuluan aurreikusten da.

Instrukziogilea errekusatzeko arrazoiak azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 28.2 artikuluan jasotzen dira. Interesatuak errekusazioa aurkeztu dezakete prozedura tramitatzen den edozein unetan, beti ere, errekusazioa idatziz aurkezten badute eta arrazoiak oinarritzen badituzte.

Honen inguruan harturiko ebazpenen aurka ezin izango da errekurtsorik aurkeztu, prozedurarekin amaitzen duen ekintzaren aurka errekurtsioa jartzeko orduan errekusazioa alegatzeko aukeraren kaltetan izan gabe.

HIRUGARRENA.- Prozedura ebaztearen eskumena osoko bilkurari dagokio, 6/1993 Legearen 32. artikulua ezarritakoaren arabera. Eta halaxe jasotzen da otsailaren 20ko 2/98 Legearen 29. artikuluan; apirilaren 2ko 7/85 Legearen 21. artikuluan eta herri administrazioen erregimen juridikoaren eta administrazio prozedura erkidearen, azaroaren 26ko, 30/92 Legearen 12. artikuluan.

LAUGARRENA.- Interesatuak hamabost launeguneko epea izango du, ebazpenaren notifikazioa egiten den egunetik zenbatuta, egokien deritzon alegazio, agiri eta informazioak aurkezteko eta frogatze-epea ireki dadila eskatzeko, betiere, egokien deritzon frogak aurkeztuta.

BOSGARRENA.- Prozedura sarbide iraunkorraren akordioa aintzat hartuta gauzatuko da, honela, prozeduraren edozein unetan, interesatuak eskubidea izango dute tramitazio zein egoeratan dagoen ezagutzeko eta tramitazioan jasotako dokumentuen kopiak eskuratzeko.

El régimen de recusación del mismo será el previsto por la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común, en su artículo 29.

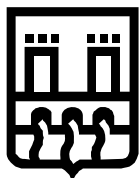
Las causas por las que puede instarse la recusación del Instructor son las recogidas en el artículo 28.2 de la Ley 30/1.992, de 26 de noviembre. Los interesados podrán promover la recusación, en cualquier momento de la tramitación del procedimiento, debiendo presentarla por escrito con expresión de las causas en las que ésta se basa.

Contra las resoluciones adoptadas en esta materia no cabrá recurso, sin perjuicio de la posibilidad de alegar la recusación al interponer el recurso que proceda contra el acto que termine el procedimiento.

TERCERO.- El órgano al que corresponde la resolución del procedimiento es el Pleno, en base a lo dispuesto en el artículo 32 de la ley 6/1993; Y según regulación contenida en los artículos 29 de la Ley 2/98, de 20 de febrero, artículo 21 de la Ley 7/85, de 2 de abril, y por el artículo 12 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

CUARTO.- La persona interesada dispondrá de un plazo de quince días hábiles, contados a partir del día siguiente a aquel en que tenga lugar la notificación de esta resolución para aportar las alegaciones, documentos o informaciones que estime convenientes y solicitar la apertura del periodo probatorio con propuesta de los medios de prueba que considere adecuados.

QUINTO.- El procedimiento se desarrollará de acuerdo con el principio de acceso permanente, por lo que, en cualquier momento del procedimiento los interesados tendrán derecho a conocer su estado de tramitación, acceder a él, así como a obtener copias de los documentos contenidos en el mismo.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ZAZPI.- EUSKO ALDERDI JELTZALE UDAL TALDEAREN BOZERAMALE ANDREAK IZENPETURIKO MOZIOA, GAY, LESBIANA ETA TRANSEXUALEN ESKUBIDEAK BABESTEKO KONPROMISORIK ESKATZEA. (SARRERA ERREGISTROA: 2012005433, 2012KO EKAINAREN 22KOA).

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Zazpigarren puntua erretiratu egin dugu. Osoko bilkura amaitu ostean, erakunde deklarazio bat egingo dugu bozeramaleen batzordean onartu dena aho batez, beraz, plenoa amaitutakoan geratu zaitetzte apur batean irakurri dezagun. Beraz, 7. punturik ez dagoenez hurrengora pasatuko gara.

SORTZI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- Maeztu Perez jaunak (Aralar): Azkenurreko ohiko osoko bilkuran galdera bat egin genuen udalak eskatuta daukan kredituaren inguruan eta honek suposatzen duen binkulazio finantzarioa zenbaterainokoa den jakiteko. Erantzunaren zain jarraitzen dugu.

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR LA PORTAVOZ DEL PARTIDO NACIONALISTA VASCO, RELATIVA AL FIRME COMPROMISO HACIA LOS DERECHOS DE GAYS, LESBIANAS Y TRANSEXUALES. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2012005433, DE 22 DE JUNIO DE 2012).

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Retiramos el punto siete. Al finalizar el pleno, realizaremos una declaración institucional aprobada por unanimidad por la Junta de Portavoces. Por lo que os ruego que al finalizar el pleno os quedéis un momento para que procedamos a dar lectura a la declaración. Ya que se ha retirado el punto 7, pasaremos al próximo.

OCHO.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal Sr. Maeztu Perez (Aralar): En el último pleno ordinario realizamos una pregunta respecto al crédito solicitado por el Ayuntamiento y el grado de vinculación financiera que este crédito supone, pero seguimos a la espera de una respuesta.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 18:15ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 18:15 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.